

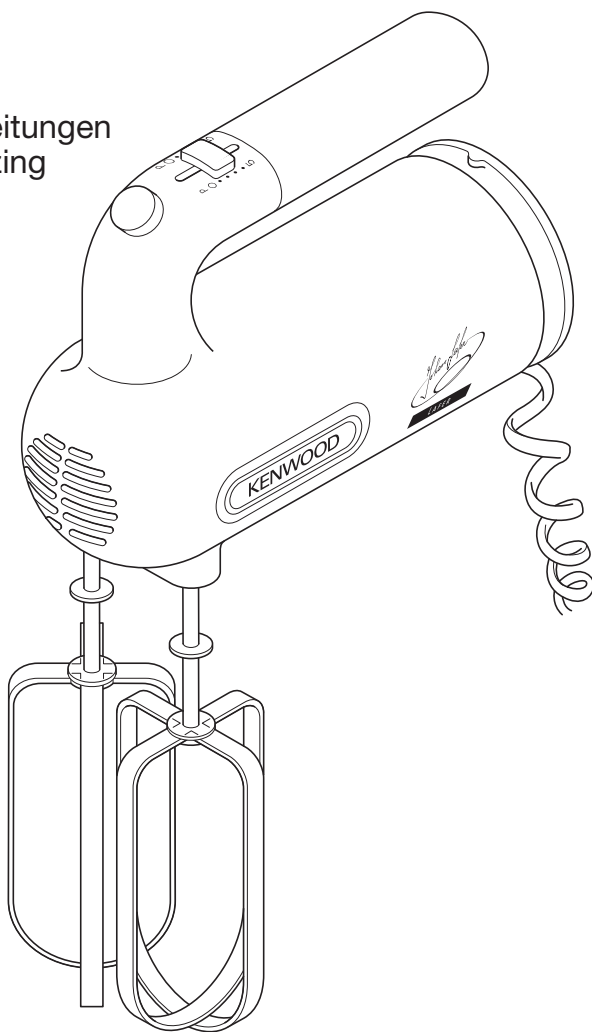
KENWOOD



LA FER

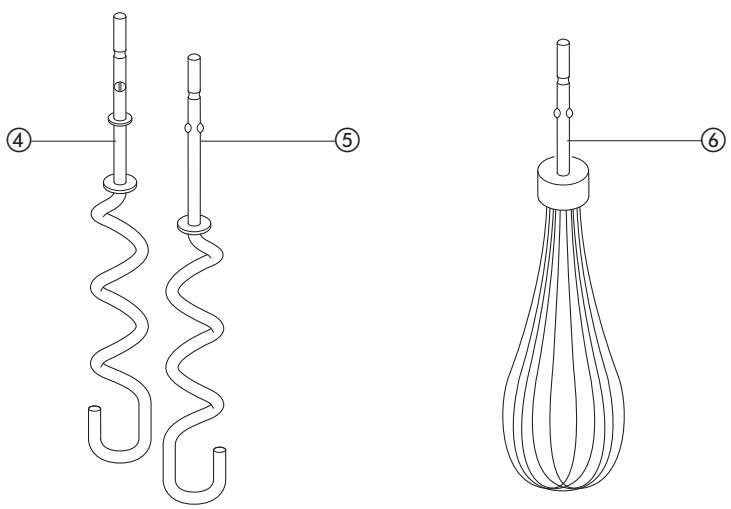
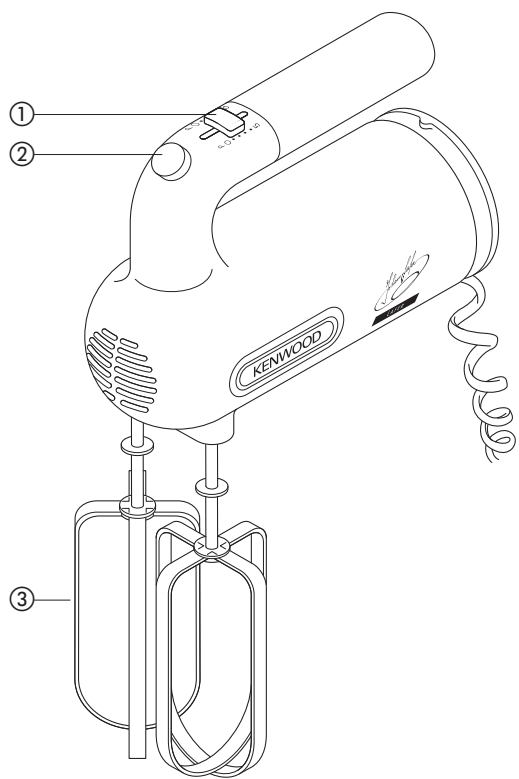
Model HM777 (HM770 series)

instructions
istruzioni
instrucciones
Bedienungsanleitungen
gebruiksaanwijzing



English	2 - 3
Nederlands	4 - 6
Français	7 - 9
Deutsch	10 - 12
Italiano	13 - 15
Português	16 - 18
Español	19 - 21
Dansk	22 - 24
Svenska	25 - 27
Norsk	28 - 30
Suomi	31 - 33
Türkçe	34 - 36
Česky	37 - 39
Magyar	40 - 42
Polski	43 - 45
Ελληνικά	46 - 48
Slovenčina	49 - 51
Українська	52 - 54
عربي	۵۷ - ۵۵





safety

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- Ensure the cord is fully unwound from the cord wrap before using the handmixer.
- Never put the handmixer body in water or let the cord or plug get wet.
- Keep fingers, hair, clothing and utensils away from moving parts.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Never use a damaged handmixer. Get it checked or repaired: see 'service and customer care'.
- Never use an unauthorised attachment.
- Always unplug the appliance when not in use, before fitting or removing parts or before cleaning.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Misuse of your appliance can result in injury.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your handmixer.
- This appliance conforms to EC directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility and EC regulation no. 1935/2004 of 27/10/2004 on materials intended for contact with food.

before using your handmixer for the first time

- Wash the parts (see 'cleaning').

key

- ① speed switch
- ② tool release button
- ③ beaters
- ④ kneader with additional collar
- ⑤ kneader without additional collar
- ⑥ balloon whisk

to use your handmixer

The mixing tools:

Beaters - use for making cakes, biscuits, pastry, icings and fillings.

Kneaders - use for yeasted mixtures only.

Balloon whisk - using for whisking light ingredients such as egg whites, cream and instant desserts.

Don't use the balloon whisk for heavier mixtures such as margarine and sugar - you'll damage the whisk.

- 1 Ensure the speed switch is in the off position by lining up the O symbol on the handmixer body with the dot on the side of the speed switch. Insert the beaters, kneaders or balloon whisk – turn and push until a positive click is felt. The tabs on the tool shafts need to line up with the outlet holes.

Important: The kneader with the additional collar will only fit into the larger outlet hole. The balloon whisk can be fitted in either outlet.

- 2 Plug in.
- 3 With the ingredients in a suitably sized bowl, place the beaters/kneaders or balloon whisk into the bowl.
- 4 Pull the speed switch backwards to reach the desired speed (the first dot on the handmixer body is slow and speed 5 is fast). Line up the dot on the side of the speed switch with the corresponding speed.
 - As the mixture thickens, increase the speed.
 - If the machine labours increase the speed.
 - Move the speed switch forwards to the pulse position (P) to operate the motor as required. The motor will operate for as long as the pulse is held in position.
- 5 When the mixture has reached the desired consistency, return the speed switch to the off position and then lift the beaters/kneaders out of the bowl.
- 6 To remove the tools, make sure the speed switch is in the off position and unplug the handmixer. Press the tool release button. Hold onto the tool shafts when ejecting the tools.

Important:

- When making bread dough we recommend that the dough load does not exceed 400g flour.
- With heavy mixtures, such as dough, don't use your handmixer for longer than 3 minutes in any 5 minute period as the protection device might operate. Switch it off as soon as you've got the right consistency.
- To protect your handmixer it is fitted with a protection device which will stop the handmixer operating if overloaded. If this happens, switch off, unplug, wait a couple of minutes and then plug back into the power supply.

cleaning

- Always switch off, unplug and remove the beaters,

kneaders or balloon whisk before cleaning.

- Never put the handmixer body in water or let the cord or plug get wet.
- Never use abrasives to clean parts.

beaters, kneaders, balloon whisk

- Wash by hand or in your dishwasher, then dry.

handmixer body

- Wipe with a dry to slightly damp cloth then dry.

spiral cord

- Check for any food that may have been trapped in the spiral cord and carefully remove with a damp cloth, then dry. Do not immerse in water.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

If you need help with:

- using your appliance or
- servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your appliance.
- Designed and engineered by Kenwood in the UK.
- Made in China.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Nederlands

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

veiligheid

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.
- Zorg dat het snoer volledig afgewikkeld is voordat u de handmixer gebruikt.
- Plaats de handmixer nooit in water en laat het snoer of de stekker nooit nat worden.
- Houd uw vingers, haar, kleding en gereedschap uit de buurt van bewegende delen.
- Laat het snoer nooit in aanraking komen met hete oppervlakken en laat het niet naar beneden hangen waar een kind erbij kan.
- Gebruik nooit een beschadigde handmixer. Laat het nakijken of repareren: zie Onderhoud en klantenservice.
- Gebruik nooit een ongeautoriseerd hulpstuk.
- Haal de stekker van het apparaat na gebruik uit het stopcontact en ook voor u onderdelen monteert of verwijdert of voordat u het apparaat reinigt.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis mits ze onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de betrokken risico's begrijpen.
- Misbruik van uw apparaat kan tot letsel leiden.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Zorg dat de elektriciteitsvoorziening dezelfde spanning heeft als op de onderkant van het apparaat wordt aangegeven.
- Dit apparaat voldoet aan de EC-richtlijn 2004/108/EC betreffende de elektromagnetische compatibiliteit en EC-bepaling 1935/2004 van 27/10/2004 betreffende materialen die bestemd zijn voor contact met voedsel.

voor u de handmixer de eerste keer gebruikt

- De onderdelen afwassen (zie Reiniging).

legenda

- ① snelheidschakelaar
- ② ontgrendelingsknop
- ③ kloppers
- ④ deeghaak met extra ring
- ⑤ deeghaak zonder extra ring
- ⑥ ballongarde

het gebruik van uw handmixer

De menghulpstukken:

Kloppers – voor het maken van cakes, biscuits, gebak, glazuur en vullingen.

Deeghaken - alleen voor gistmengsels.

Ballongarde – voor het opkloppen van lichte ingrediënten, zoals eiwitten, room en instant toetjes.

Gebruik de ballongarde niet voor zwaardere mengsels, zoals margarine met suiker – de garde raakt dan beschadigd.

- 1 Zorg dat de snelheidschakelaar op UIT staat door het O-symbool op het hoofddeel van de handmixer tegenover de stip naast de snelheidschakelaar te plaatsen. Steek de kloppers, deeghaken of ballongarde in de mixer – draai en duw tot u een klik voelt. De lipjes op de steel van de hulpstukken moeten op één lijn liggen met de gaten in de bevestigingsopening.
- Belangrijk:** de deeghaak met de extra ring past alleen in de grote bevestigingsopening. De ballongarde past op beide bevestigingsopeningen.
- 2 Steek de stekker in het stopcontact.
- 3 Plaats de ingrediënten in een geschikte kom en houd de kloppers/deeghaken of ballongarde in de kom.
- 4 Beweeg de snelheidschakelaar naar achteren tot in de gewenste stand (de eerste stip op de handmixer is langzaam en snelheid 5 is snel). Zet de stip naast de snelheidschakelaar tegenover de overeenkomstige snelheid.
- Verhoog de snelheid als het mengsel dikker wordt.
- Als het apparaat te hard moet werken, verhoogt u de snelheid.

- Schuif de snelheidschakelaar indien gewenst naar voren tot in de pulseerstand (P). De puls duurt zolang als de knop ingedrukt gehouden wordt.

- 5 Wanneer het mengsel de gewenste consistentie bereikt heeft, zet u de snelheidschakelaar weer in de UIT-stand en haalt de kloppers/deeghaken uit de kom.
- 6 Om de hulpstukken te verwijderen, zorgt u dat de snelheidschakelaar in de UIT-stand staat en de stekker van de handmixer uit het stopcontact is getrokken. Druk op de ontgrendelingsknop. Houd de stelen van de hulpstukken vast terwijl u deze ontgrendelt.

belangrijk:

- Bij het bereiden van brooddeeg raden we u aan het apparaat met deeg dat niet meer dan 400 g bloem bevat te belasten.
- Bij zware mengsels, zoals deeg, mag u de handmixer niet langer dan 3 minuten in een periode van 5 minuten gebruiken omdat anders het beschermapparaat ingeschakeld wordt. Schakel het apparaat uit zodra u de juiste consistentie verkregen hebt.
- Uw handmixer is ter bescherming uitgerust met een beschermapparaat dat de handmixer bij overbelasting uitschakelt. Als dit gebeurt, schakelt u het apparaat uit, haalt de stekker uit het stopcontact, wacht een paar minuten en steekt de stekker vervolgens weer in het stopcontact.

reiniging

- Schakel het apparaat altijd uit, haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de kloppers, deeghaken of ballongarde voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Plaats de handmixer nooit in water en laat het snoer of de stekker nooit nat worden.
- Gebruik geen schuurmiddelen om de onderdelen te reinigen.

kloppers, deeghaken, ballongarde

- Met de hand of in uw afwasmachine wassen en vervolgens drogen.

hoofddeel handmixer en opslagplateau

- Met een droge tot vochtige doek afvegen en daarna drogen.

spiraalsnoer

- Controleer of voedsel in het spiraalsnoer is terechtgekomen; verwijder het met een vochtige doek en droog het snoer vervolgens af. Niet in water onderdompelen.

onderhoud en klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een door KENWOOD geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden.

Als u hulp nodig hebt met:

- het gebruik van uw apparaat of
 - onderhoud en reparatie
 - kunt u contact opnemen met de winkel waar u het apparaat gekocht hebt.
-
- Ontworpen en ontwikkeld door Kenwood in het VK.
 - Vervaardigd in China.



BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE CORRECTE VERWERKING VAN HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van de levensduur van het product mag het niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

sécurité

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- Assurez-vous que le cordon est totalement déroulé avant d'utiliser le batteur à main.
- Ne plongez jamais le corps du batteur dans l'eau et ne mouillez jamais le cordon d'alimentation ou la prise.
- Gardez les doigts, les cheveux, les vêtements et les ustensiles loin des éléments mobiles.
- Ne laissez jamais le cordon au contact de surfaces chaudes ou pendre de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir.
- N'utilisez jamais un batteur à main endommagé. Faites-le vérifier ou réparer : voir « service après-vente ».
- N'utilisez jamais un accessoire non recommandé.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé, avant d'installer et de retirer des éléments et avant de procéder au nettoyage.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation des appareils, et si elles ont conscience des risques encourus.
- Toute mauvaise utilisation de votre appareil peut être source de blessures.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Veuillez garder l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

avant de brancher

- Assurez-vous que votre alimentation électrique correspond à celle qui est indiquée sur la partie inférieure de votre appareil.
- Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE de la CE sur la compatibilité électromagnétique, et au règlement 1935/2004 de la CE du 27/10/2004 sur les matériaux destinés au contact alimentaire.

avant la première utilisation de votre batteur à main

- Nettoyez les éléments (voir « nettoyage »).

légende

- ① contrôle de vitesse
- ② bouton de déblocage des ustensiles
- ③ batteurs
- ④ pétrisseur avec collier supplémentaire
- ⑤ pétrisseur sans collier supplémentaire
- ⑥ fouet ballon

utilisation de votre batteur à main

Les ustensiles à mixer :

Batteurs - utilisez-les pour faire des gâteaux, des biscuits, de la pâtisserie, des glaçages et des nappages.

Pétrisseurs - utilisez-les pour les mélanges à base de levure uniquement.

Fouet ballon - utilisez-le pour fouetter des ingrédients légers tels que des blancs d'œuf, de la crème et des desserts instantanés.

N'utilisez pas le fouet ballon pour des mélanges plus épais tels que de la margarine et du sucre - vous risqueriez d'abîmer le fouet.

- 1 Assurez-vous que la commande de vitesse est sur la position arrêt (Off) en alignant pour ce faire le symbole O sur le corps du mixeur à main sur le point repère présent sur le côté de la commande de vitesse. Insérez les batteurs, les pétrisseurs ou le fouet ballon - tournez et poussez jusqu'à sentir un clic positif. Les onglets présents sur les axes des ustensiles doivent être alignés sur les trous de sortie.
Important : le pétrisseur avec le collier supplémentaire ne va que dans le trou de sortie le plus large. Le fouet ballon peut être fixé sur n'importe quelle sortie.
- 2 Branchez l'appareil.
- 3 Tous les ingrédients étant mis dans un bol de taille appropriée, plongez les batteurs / pétrisseurs ou le fouet ballon dans le bol.

- 4 Tirez le contrôle de vitesse vers l'arrière pour atteindre la vitesse requise (le premier point sur le corps du batteur à main correspond à une vitesse faible et le numéro 5 à une vitesse élevée). Alignez le point situé sur le côté du contrôle de vitesse sur la vitesse correspondante.
- Au fur et à mesure que la préparation épaissit, augmentez la vitesse.
- Si vous entendez votre appareil forcer, augmentez la vitesse.
- Déplacez le contrôle de vitesse vers l'avant en position « pulse » (P) pour faire fonctionner le moteur comme requis. Le moteur fonctionne tant que la touche pulse est maintenue en position.
- 5 Lorsque la préparation a atteint la consistance requise, remplacez le contrôle de la vitesse sur la position « arrêt », puis soulevez les batteurs/pétrisseurs hors du bol.
- 6 Pour retirer les ustensiles, assurez-vous que le contrôle de vitesse est en position « arrêt » et débranchez le batteur à main. Appuyez sur le bouton de déblocage des ustensiles. Lorsque vous éjectez des ustensiles, retenez-les par leurs axes.

important :

- Lors de la préparation de pâte à pain, il est recommandé que la charge de pâte n'excède pas 400 g de farine.
- Avec les mélanges lourds, comme les pâtes, n'utilisez pas votre batteur à main plus de 3 minutes par période de 5 minutes. Le dispositif de protection pourrait fonctionner. Éteignez-le dès que vous avez obtenu la consistance souhaitée.
- Afin de protéger votre batteur à main, ce dernier est muni d'un dispositif de protection qui en interrompt le fonctionnement en cas de surcharge. Si cela se produit, éteignez l'appareil, débranchez-le, attendez quelques minutes, puis rebranchez sur l'alimentation électrique.

nettoyage

- Éteignez toujours, débranchez et retirez les batteurs, les pétrisseurs ou le fouet ballon avant de nettoyer.
- Ne plongez jamais le corps du batteur dans l'eau et ne mouillez jamais le cordon d'alimentation ou la prise.
- N'utilisez jamais d'abrasifs pour nettoyer les éléments.

batteurs, pétrisseurs, fouet ballon

- Lavez à la main ou au lave-vaisselle, puis séchez.

corps du batteur à main et unité de rangement de plan de travail

- Essuyez avec un chiffon sec ou légèrement humide, puis séchez.

cordon en spirale

- Vérifiez qu'aucun aliment ne soit coincé dans le cordon en spirale ; si tel était le cas, nettoyez soigneusement à l'aide d'un chiffon humide, puis séchez. Ne le plongez pas dans l'eau.

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'aide concernant :

- l'utilisation de votre appareil
 - l'entretien ou les réparations
 - contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.
-
- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
 - Fabriqué en Chine.



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

Deutsch

Bitte die Titelseite mit dem Abbildungen aufklappen.

Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zur späteren Benutzung auf.
- Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel vollständig von der Kabelaufwicklung genommen wurde, bevor Sie den Handmixer verwenden.
- Tauchen Sie den Handmixer niemals in Wasser ein - Netzkabel und Stecker dürfen nie nass werden.
- Finger, Haare, Bekleidungsstücke und Kochwerkzeuge von beweglichen Teilen des Geräts fernhalten.
- Netzkabel niemals mit heißen Oberflächen in Berührung bringen oder in Reichweite von Kindern herunterhängen lassen.
- Benutzen Sie niemals einen beschädigten Handmixer. Lassen Sie Ihren Handmixer überprüfen oder reparieren: Siehe „Kundendienst“.
- Nur zugelassene Zusatzgeräte benutzen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird, und bevor Sie Quirle einstecken oder herausnehmen oder das Gerät reinigen.
- Geräte können von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, sofern diese beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und sofern sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Unsachgemäßer Gebrauch Ihres Geräts kann zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Gerät und Netzkabel müssen für Kinder unzugänglich sein.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.

- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

Vor dem Netzanschluss

- Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf der Unterseite des Geräts übereinstimmt.
- Dieses Gerät entspricht der europäischen EMV-Richtlinie 2004/108/EG sowie der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 vom 27.10.2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Vor dem ersten Gebrauch

- Alle Teile reinigen: (siehe „Reinigung“).

Schlüssel

- ① Geschwindigkeitsschalter
- ② Entriegelungstaste für Quirl
- ③ Rührarm
- ④ Knetquirl mit Metallrand
- ⑤ Knetquirl ohne Metallrand
- ⑥ Schneebesens

Verwendung Ihres Handmixers

Die Rühr Elemente:

Rührquirl – für Kuchen- und Keksteige, Kuchenguss und Füllungen.

Knetquirl – nur für Hefeteige.

Schneebesens – zum Aufschlagen leichter Zutaten wie Eiweiß, Sahne und Instant-Desserts.

Verwenden Sie den Schneebesens nicht für schwerere Mischungen wie Fett und Zucker – Sie werden den Schneebesens beschädigen.

- 1 Stellen Sie sicher, dass sich der Geschwindigkeitsschalter in der Aus-Position befindet (O-Symbol auf dem Gehäuse des Handmixers am Punkt auf der Seite des Geschwindigkeitsschalters ausrichten). Setzen Sie Rührquirl, Knetquirl oder Schneebesens durch Drehbewegung mit gleichzeitigem Drücken ein, bis die Rühr Elemente einrasten. Die kleinen Vorsprünge am Schaft müssen auf die Schlitz an den Stecklöchern treffen.

Wichtig: Der Knetquirl mit dem zusätzlichen Ring passt nur in das größere Steckloch. Der Schneebesens kann in ein beliebiges Steckloch eingesetzt werden.

- 2 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- 3 Ihre Zutaten sollten sich in einer ausreichend großen Schüssel befinden. Stecken Sie die Rühr-/Knetquirl oder den Schneebesens in die Schüssel.

- 4 Ziehen Sie den Geschwindigkeitsschalter zurück, bis Sie die gewünschte Geschwindigkeit erreicht haben (der erste Punkt auf dem Gehäuse des Handmixers bedeutet langsame, 5 bedeutet schnelle Geschwindigkeit). Richten Sie den Punkt an der Seite des Geschwindigkeitsschalters an der entsprechenden Geschwindigkeit aus.

- Sobald die Mischung dicker wird, Geschwindigkeit erhöhen.
- Wenn Gerät nicht kräftig genug schlägt, Geschwindigkeit erhöhen.
- Schieben Sie den Geschwindigkeitsschalter nach vorn in die Puls-Position (P) und lassen Sie den Motor nach Ihren Wünschen laufen. Die Pulsfunktion hält so lange an, wie Sie den Schalter in Position halten.
- 5 Wenn die Mischung die gewünschte Konsistenz erreicht hat, stellen Sie den Geschwindigkeitsschalter auf die Aus-Position und heben Sie die Rühr- oder Knetquirl aus der Schüssel.
- 6 Zum Herausnehmen der Quirl muss sich der Geschwindigkeitsschalter in der Aus-Position befinden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Drücken Sie die Entriegelungstaste. Halten Sie die Quirlschatte fest, wenn Sie die Quirl herausnehmen.

Wichtig:

- Bei der Zubereitung von Brotteig pro zu bearbeitender Teigmenge nicht mehr als 400 g Mehl verwenden.
- Bei schweren Mischungen, wie z. B. bei Teig, sollte der Handmixer in einem Zeitraum von 5 Minuten nicht für länger als 3 Minuten benutzt werden, ansonsten könnte der Schutzschalter aktiviert werden. Schalten Sie das Gerät ab, sobald Sie die richtige Konsistenz erreicht haben.
- Ihr Handmixer ist mit einem Schutzschalter ausgestattet, der das Gerät bei Überlastung stoppt. Wenn das Gerät bei Überlastung ausgeschaltet wird, stellen Sie den Geschwindigkeitsschalter auf die Aus-Position, ziehen Sie den Netzstecker, warten Sie ein paar Minuten und stecken Sie dann den Netzstecker wieder in die Steckdose.

Reinigung

- Vor dem Reinigen grundsätzlich das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und Rühr-/Knetquirl oder Schneebesen abnehmen.
- Tauchen Sie den Handmixer niemals in Wasser ein - Netzkabel und Stecker dürfen nie nass werden.
- Zum Reinigen nie Scheuermittel verwenden.

Rührquirl, Knetquirl, Schneebesen

- Mit der Hand oder in der Geschirrspülmaschine reinigen, dann trocknen.

Gehäuse des Handmixers und Haltereinheit

- Mit trockenem oder leicht feuchtem Tuch abwischen, dann trocknen.

Spiralkabel

- Überprüfen, ob sich irgendwelche Zutaten im Spiralkabel verfangen haben; diese gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch entfernen und Kabel dann abtrocknen. Nicht ins Wasser tauchen.

Kundendienst und Service

- Ein beschädigtes Netzkabel muss aus Sicherheitsgründen von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Kundendienststelle ausgetauscht werden.

Für Hilfe hinsichtlich:

- Verwendung Ihres Kenwood Gerätes
 - Wartung oder Reparatur
 - Setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
-
- Gestaltet und entwickelt von Kenwood GB.
 - Hergestellt in China.



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgeräts vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die korrekte getrennte Entsorgung von Haushaltsgeräten ist das Gerät mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet.

Italiano

Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.
- Verificare di svolgere tutto il cavo dall'avvolgicavo prima di usare lo sbattitore.
- Non immergere mai il corpo motore dello sbattitore in acqua e non lasciare che il cavo o la spina elettrica si bagni.
- Tenere dita, capelli, indumenti e utensili lontano dalle parti in movimento.
- Non lasciare mai che il cavo venga a contatto con superfici calde o penzoli da dove un bambino potrebbe afferrarlo.
- Non usare mai uno sbattitore danneggiato. Farlo controllare o riparare: Vedere la sezione 'manutenzione e assistenza tecnica'.
- Non usare mai un accessorio non approvato.
- Disinserire sempre la spina dalla presa elettrica quando l'apparecchio non viene usato, prima di installare e di estrarre i componenti e prima della pulizia.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità psicofisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti solo nel caso in cui siano state attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile su come utilizzare un apparecchio in modo sicuro e siano consapevoli dei pericoli.
- Un utilizzo scorretto dell'apparecchio può provocare serie lesioni fisiche.
- Questo apparecchio non dev'essere utilizzato dai bambini. Tenere apparecchio e cavo lontano dalla portata dei bambini.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

prima di collegare alla presa elettrica

- Accertarsi che la tensione della vostra rete sia la stessa di quella indicata sulla base dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CE sulla Compatibilità Elettromagnetica, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

prima di usare lo sbattitore per la prima volta

- Lavare i componenti (vedere la sezione 'pulizia').

legenda

- ① selettore velocità
- ② tasto espulsione fruste
- ③ fruste a profilo piatto
- ④ frusta a torciglione con ghiera supplementare
- ⑤ frusta a torciglione senza ghiera supplementare
- ⑥ frusta da cucina

come usare lo sbattitore

Accessori per mescolare:

Frusta – per preparare dolci, biscotti, impasti, glasse e ripieni.

Frusta a torciglione – solo per impasti con lievito.

Frusta da cucina – per mescolare ingredienti leggeri come albumi, crème e dolci con preparati istantanei.

Non utilizzare la frusta da cucina per miscele più pesanti come margarina e zucchero – si rischia di danneggiare la frusta.

- 1 Assicurarsi che l'interruttore di velocità sia in posizione spenta (off) allineando il simbolo "O" sul corpo dello sbattitore con il punto sul lato dell'interruttore. Inserire le fruste, le fruste a torciglione o la frusta da cucina – ruotare e spingere fino a quando si sente un click di aggancio. Le alette sulle astine delle fruste devono essere allineate rispetto ai fori di inserimento.

Importante: La frusta a torciglione con ghiera supplementare può essere inserita unicamente nel foro più grande. La frusta da cucina può essere inserita su entrambi i fori.

- 2 Inserire la spina nella presa del corrente.
- 3 Dopo aver inserito gli ingredienti in un recipiente dalla dimensioni corrette, inserire nel recipiente le fruste/fruste a torciglione o la frusta da cucina.
- 4 Tirare all'indietro il selettore della velocità, fino alla velocità desiderata (il primo puntino sul corpo dello sbattitore corrisponde alla velocità minima, mentre il numero 5 corrisponde alla velocità massima). Allineare il puntino sul lato del selettore rispetto alla velocità corrispondente.
- Mano a mano che gli ingredienti si addensano, aumentare la velocità.

- Se lo sbattitore funziona a fatica, alzare la velocità.
 - Spostare in avanti il selettore della velocità, sulla posizione per il funzionamento a intermittenza (P), per azionare il motore come necessario. Il motore continua a funzionare fino a quando il tasto rimane premuto.
- 5 Quando la consistenza ha raggiunto il punto desiderato, rimettere il selettore della velocità sulla posizione spenta e poi sollevare le fruste a profilo piatto/a torciglione per estrarle dal recipiente.
 - 6 Per disinserire le fruste, prima controllare che il selettore della velocità sia sulla posizione spenta e disinserire la spina dell'apparecchio dalla presa elettrica. Premere il tasto di espulsione delle fruste. Nel disinserire le fruste, tenerle dalle astine.

importante:

- Per impastare il pane, si consiglia di non lavorare più di 400g di farina.
- Nel caso di cicli pesanti, come per impastare, non usare lo sbattitore per più di 3 minuti su 5, altrimenti il dispositivo di protezione potrebbe attivarsi. Spegnerlo lo sbattitore non appena gli ingredienti hanno raggiunto la consistenza desiderata.
- A prevenzione dei danni, lo sbattitore è dotato di un dispositivo di protezione che ferma il motore se rileva la presenza di sovraccarichi. In questo caso, spegnere lo sbattitore, estrarre la spina dalla presa elettrica e attendere un paio di minuti, quindi inserire nuovamente la spina.

pulizia

- Prima di pulire, spegnere sempre, scollegare la spina e rimuovere fruste, fruste a torciglione e fruste da cucina.
- Non immergere mai il corpo motore dello sbattitore in acqua e non lasciare che il cavo o la spina elettrica si bagnino.
- Non usare mai prodotti abrasivi per pulire i componenti.

fruste, fruste a torciglione e fruste da cucina

- Lavarle a mano o in lavastoviglie e poi asciugarle.

corpo dello sbattitore e base per piano di lavoro

- Passarli con un panno asciutto o appena umido e poi asciugarli.

cavo a spirale

- Verificare che non si siano bloccati alimenti nel cavo a spirale e, nel caso se ne trovino, rimuoverli con cura con un panno umido, poi asciugare. Non immergere in acqua.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve esser sostituito solo dal fabbricante oppure da un Centro Assistenza KENWOOD autorizzato alle riparazioni.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- uso dell'apparecchio o
- manutenzione o riparazioni
- Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.
- Disegnato e progettato da Kenwood nel Regno Unito.
- Prodotto in Cina.



IMPORTANTI AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che offrono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere notevoli risparmi in termini di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il simbolo del bidone a rotelle barrato.

Português

Por favor desdobre as ilustrações da primeira página.

segurança

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.
- Confirme que o cabo eléctrico está completamente desenrolado do aparelho antes de utilizar a batedeira.
- Nunca submerja a batedeira em água nem deixe o cabo eléctrico ou a ficha apanharem humidade.
- Mantenha os dedos, o cabelo, a roupa e os utensílios afastados das peças móveis.
- Nunca deixe o cabo eléctrico tocar superfícies quentes ou pendurado de forma a que uma criança o possa puxar.
- Nunca utilize uma batedeira danificada. Mande-a examinar ou reparar: ver “serviço e cuidados ao cliente”.
- Nunca utilize acessórios não autorizados.
- Desligue sempre o cabo eléctrico da tomada quando a batedeira não estiver em utilização, antes de inserir ou retirar os acessórios ou antes de limpar.
- Os electrodomésticos podem ser utilizados por pessoas com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, se forem supervisionadas ou instruídas sobre o uso do electrodoméstico de forma segura e se compreenderem os riscos envolvidos.
- O uso inapropriado do seu electrodoméstico pode resultar em ferimentos.
- Este electrodoméstico não pode ser usado por crianças. Mantenha o electrodoméstico e o respectivo fio eléctrico fora do alcance de crianças.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o electrodoméstico.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

antes de ligar à corrente

- Certifique-se que a fonte de alimentação eléctrica é a mesma que a indicada na parte inferior do equipamento.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2004/108/EC da CEE sobre Compatibilidade Electromagnética e o regulamento da CEE nº. 1935/2004 de 27/10/2004 sobre materiais concebidos para estarem em contacto com alimentos.

antes de utilizar a sua batedeira pela primeira vez

- Lave todos os acessórios (ver “limpeza”).

chave

- ① botão de velocidades
- ② botão de libertação dos acessórios
- ③ varas batedoras
- ④ vara misturadora com anilha adicional
- ⑤ vara misturadora sem anilha adicional
- ⑥ batedor de arames em balão

para usar a sua batedeira

Os acessórios para misturar:

Varas batedoras – utilize para fazer bolos, biscoitos, massa, glacê e recheios.

Varas amassadoras – utilize apenas para misturas com fermento.

Batedor de arames em balão – utiliza-se para bater ingredientes leves como claras de ovo, natas e sobremesas instantâneas.

Não utilize o batedor de arames em balão para misturas pesadas, tais como margarina e açúcar – porque vai danificar o batedor.

- 1 Certifique-se que o botão de ligação está na posição OFF alinhando o símbolo O da batedeira com o ponto lateral do botão de velocidades. Insira as varas batedoras ou amassadoras ou o batedor de arames em balão – rode e empurre até sentir um clique. As saliências dos acessórios precisam de estar alinhadas com os buracos de encaixe no aparelho.
Importante: A vara amassadora com anilha adicional apenas cabe no buraco mais largo do aparelho. O batedor de arames em balão pode ser colocado em qualquer buraco da batedeira.
- 2 Ligue à corrente.
- 3 Com os ingredientes dentro de uma taça de tamanho apropriado, coloque as varas batedoras/amassadoras ou o batedor de arames em balão dentro da taça.

- 4 Puxe o botão das velocidades para trás até atingir a velocidade desejada (o primeiro ponto da batedeira é o mais lento e a velocidade 5 é a mais rápida). Alinhe o ponto lateral do botão de velocidades com a velocidade correspondente.
- À medida que a mistura engrossa, aumente a velocidade.
- Se a máquina funcionar com dificuldade, aumente a velocidade.
- Mova o botão de velocidades para a frente, para a posição de impulso (P) para operar o motor como requerido. O motor funciona enquanto o botão de impulso estiver nessa posição.
- 5 Quando a mistura chegar à consistência desejada, recoloco o botão de velocidades na posição OFF e levante as varas batedeiras ou misturadoras retirando-as para fora da taça.
- 6 Para remover os acessórios, confirme que o botão de velocidades está na posição OFF e que o cabo da batedeira está desligado da tomada. Carregue no botão de libertação dos acessórios. Segure os acessórios quando estiverem a ser ejectados do aparelho.

importante:

- Quando fizer massa de pão, recomendamos que a massa não exceda os 400 g de farinha.
- Com misturas pesadas como massas, não utilize a batedeira por tempo superior a 3 minutos em cada período de 5 minutos, pois o dispositivo de protecção pode ser accionado. Desligue-a assim que obter a consistência desejada.
- Para protecção da sua batedeira, ela está equipada com um dispositivo de protecção que a desliga, sempre que esta estiver sobrecarregada. Se isso acontecer, desligue-a, desligue-a da tomada, espere alguns minutos e ligue-a novamente.

limpeza

- Tenha sempre a batedeira em OFF, desligue o cabo eléctrico da tomada e retire os acessórios antes de limpar.
- Nunca submerja a batedeira em água ou deixe o cabo eléctrico ou a ficha apanharem humidade.
- Nunca utilize abrasivos para limpar peças.

varas batedoras, varas amassadoras, batedor de arames em balão

- Lavar à mão ou na sua máquina de loiça, secando em seguida.

corpo da batedeira e superfície de arrumação

- Limpe com um pano seco a ligeiramente húmido e seque em seguida.

cabo eléctrico em espiral

- Confirme que existem alimentos no cabo eléctrico; Retire-os cuidadosamente com um pano húmido e seque bem em seguida. Não emersa em água.

assistência e cuidados do cliente

- Caso o fio se encontre danificado, deverá, por motivos de segurança, ser substituído pela KENWOOD ou por um reparador KENWOOD autorizado.

Caso necessite de assistência para:

- utilizar o seu electrodoméstico ou
 - assistência ou reparações
 - Contacte o estabelecimento onde adquiriu o electrodoméstico.
-
- Concebido e projectado no Reino Unido pela Kenwood.
 - Fabricado na China.



ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado conjuntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais, ou junto dos revendedores que prestem esse serviço. Eliminar separadamente um electrodomésticos permite evitar as possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes da sua eliminação inadequada, além de permitir reciclar os materiais componentes, para, assim se obter uma importante economia de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor de lixo com uma cruz por cima.

Español

Por favor, despliegue la cubierta que contiene las ilustraciones

seguridad

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.
- Compruebe que el cable esté totalmente desenrollado de la base para enrollar el cable antes de utilizar la mezcladora de mano.
- Nunca sumerja la mezcladora de mano en agua ni permita que se mojen el cable o el enchuche.
- Mantenga los dedos, el cabello, la ropa y los utensilios alejados de las partes móviles.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes ni que cuelgue de un lugar donde un niño pueda cogerlo.
- Nunca utilice una mezcladora de mano dañada. Para solicitar que la revisen o la reparen: consulte “servicio y atención al cliente”.
- Nunca utilice un accesorio no autorizado.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no lo utilice, antes de colocar o quitar piezas y antes de limpiarlo.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia o conocimientos si han recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato de forma segura y si entienden los peligros que ello implica.
- El uso incorrecto de su aparato puede producir lesiones.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

antes de enchufar el aparato

- Asegúrese de que el suministro de energía eléctrica sea la mismo que el que figura en la parte inferior del aparato
- Este dispositivo cumple con la Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética, y con el reglamento (CE) nº 1935/2004, de 27 de octubre de 2004, sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos.

antes de utilizar la mezcladora de mano por primera vez

- Lavar las piezas (consulte “cuidado y limpieza”).

descripción del aparato

- ① botón de velocidad
- ② botón para soltar el utensilio
- ③ batidores
- ④ amasadora con collarín adicional
- ⑤ amasadora sin collarín adicional
- ⑥ batidor de globo

para usar su mezcladora de mano

Los utensilios de mezclado:

Batidores - para hacer tartas, galletas, pastelitos, glaseados y rellenos.

Amasadoras – solo para mezclas con levadura.

Batidor de globo – para batir ingrediente ligeros como claras de huevo, nata líquida y postres instantáneos.

No utilice el batidor de globo para mezclas más pesadas como margarina y azúcar ya que puede dañar el batidor.

- 1 Asegúrese de que el botón de velocidad esté en la posición de apagado alineando el símbolo O del cuerpo de la mezcladora de mano con el punto que hay en el lado del botón de velocidad. Inserte los batidores, las amasadoras o el batidor de globo, gire y apriete hasta que se oiga un clic. Las lengüetas en los ejes de los utensilios tienen que quedar alineadas con los agujeros de salida.

Importante: La amasadora con el collarín adicional solo encajará en el agujero de salida más grande. El batidor de globo se puede acoplar a cualquiera de las dos salidas.

- 2 Enchufe.
- 3 Con los ingredientes en un bol de tamaño adecuado, ponga los batidores/amasadoras o el batidor de globo en el bol.

- 4 Arrastre el botón de velocidad hacia atrás para alcanzar la velocidad deseada (el primer punto en el cuerpo de la mezcladora es velocidad lenta y la velocidad 5 es rápida). Alinee el punto que hay en el lado del botón de velocidad con la velocidad correspondiente.

- A medida que la mezcla espese, aumente la velocidad.
- Si la máquina se ahoga, aumente la velocidad.
- Mueva el botón de velocidad hacia adelante a la posición pulse (P) para hacer funcionar el motor según sea necesario. El motor funcionará mientras el botón pulse se mantenga apretado.

- 5 Cuando la mezcla haya obtenido la consistencia deseada, ponga el botón de velocidad en la posición cerrado (off) y, a continuación, saque los batidores/amasadoras del bol.

- 6 Para retirar los utensilios, compruebe que el botón de velocidad esté en posición cerrado (off) y desenchufe la mezcladora de mano. Apriete el botón para soltar el utensilio. Sujete los ejes de los utensilios al expulsarlos.

importante:

- Al hacer masa de pan, recomendamos que la carga de la masa no sobrepase los 400g de harina.
- Con las mezclas pesadas, como la masa, no utilice su mezcladora de mano durante más de 3 minutos en cualquier período de 5 minutos ya que el dispositivo de protección podría ponerse en marcha. Desenchúfela tan pronto como consiga la consistencia adecuada.
- Para proteger su mezcladora de mano, está equipada con un dispositivo de protección que hará que la mezcladora se pare si está sobrecargada. Si esto llegara a suceder, desconecte, desenchufe, espere un par de minutos y, entonces, vuelva a enchufar el aparato a la toma de corriente eléctrica.

limpieza

- Apague, desenchufe y retire los batidores, las amasadoras o el batidor de globo antes de limpiarla.
- Nunca sumerja la mezcladora de mano en agua ni permita que se mojen el cable o el enchufe.
- Nunca utilice abrasivos para limpiar las piezas.

batidores, amasadoras, batidor de globo

- Lávelos a mano o en el lavavajillas y, a continuación, séquelos.

cuerpo de la mezcladora de mano y unidad de almacenamiento para encimera

- Limpie con un paño ligeramente húmedo y seque a continuación.

cable en espiral

- Compruebe si ha quedado algo de comida atrapada en el cable en espiral y quítela cuidadosamente con un paño húmedo; a continuación, séquelo bien. No lo sumerja en agua.

servicio técnico y atención al cliente

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por KENWOOD o por un técnico autorizado por KENWOOD.
- Si necesita ayuda sobre:
- el uso del aparato o
- el servicio técnico o reparaciones
- Póngase en contacto con el establecimiento en el que compró el aparato.
- Diseñado y creado por Kenwood en el Reino Unido.
- Fabricado en China.



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que faciliten este servicio.

Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada, y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

sikkerhed

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.
- Kontroller at den strømførende ledning er helt rullet ud af ledningsopbevaringen, før håndmikseren tages i brug.
- Nedsænk aldrig håndmikserens hoveddel i vand og lad aldrig den strømførende ledning eller stikkontakt blive våde.
- Sørg for at holde fingre, hår, tøj og køkkenredskaber væk fra de bevægelige dele.
- Lad aldrig den strømførende ledning berøre varme overflader eller hænge, således at børn kan nå den.
- Anvend aldrig en beskadiget håndmikser. Få den kontrolleret eller repareret: se afsnittet 'service og kundepleje'.
- Anvend aldrig uautoriserede dele.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten når det ikke anvendes, før der monteres eller fjernes bevægelige dele samt før rengøring.
- Apparater kan bruges af personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kendskab, hvis de er blevet vejledt eller givet instrukser i brugen af apparatet på en sikker måde, og hvis de forstår de farer, der er involveret.
- Misbrug af maskinen kan føre til læsioner.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Opbevar apparatet og ledningen utilgængeligt for børn.
- Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig ikke erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.

før stikket sættes i stikkontakten

- Sørg for at elforsyningen svarer til, den der står på undersiden af motorenheden.
- Denne anordning er i overensstemmelse med EU-direktivet 2004/108/EF om elektromagnetisk forlidelighed og EU-regulativ nr.1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer.

før første anvendelse

- rengør delene (se afsnittet 'rengøring').

forklaring

- ① hastighedskontakt
- ② knap til frigørelse af redskaber
- ③ piskeris
- ④ dejkrog med tilhørende krave
- ⑤ dejkrog uden tilhørende krave
- ⑥ ballonpiskeris

sådan anvendes din håndmikser

Blanderredskaberne:

Piskeris – bruges til at lave kager, småkager, pastry, glasur og fyld.

Dejkroge – bruges kun til deje med gær.

Ballonpiskeris – bruges til at piske lette ingredienser som f.eks. æggehvider, piskefløde og hurtig-desserter.

Ballonpiskeriset må ikke bruges tungere blandinger som f.eks. margarine og sukker, da det vil beskadige piskeriset.

- 1 Sørg for at hastighedskontakten står på slukket ved at anbringe symbolet, O, på håndmikseren lige over for prikken på siden af hastighedskontakten. Sæt piskerisene, dejkroge eller ballonpiskeriset i. Drej og tryk, indtil der lyder et tydeligt klik. Mærkerne på redskabernes skaft skal være lige overfor indføringshullerne i håndmikseren.
Vigtigt: Dejkrogen med den tilhørende krave passer kun ind i det større af håndmikserens to indføringshuller.
- 2 Sæt i stikkontakt.
- 3 Kom ingredienserne i en passende størrelse skål og anbring piskeris/dejkroge eller ballonpiskerise i skålen.
- 4 Træk hastighedskontakten bagud for at opnå den ønskede hastighed (den første prik på håndmikseren er langsom og hastighed 5 er hurtig). Sørg for at prikken på siden af hastighedskontakten er lige overfor den tilsvarende hastighed.
- Øg hastigheden når blandingen begynder at tykne.
- Hvis maskinen anstreges øges hastigheden.
- Flyt hastighedskontakten fremad til pulsposition (P) for at betjene motoren som ønsket. Motoren vil være i funktion så længe pulsen holdes i positionen.

- 5 Når blandingen har nået den ønskede konsistens returneres hastighedskontakten til sluk-positionen og derefter tages piskeris/dejkroge ud af skålen.
- 6 For at fjerne redskaberne: kontroller at hastighedskontakten er i sluk-positionen og tag håndmikseren ud af stikkontakten. Tryk på knappen til frigørelse af redskaber. Hold fast i redskabernes håndtag, når disse tages ud af håndmikseren.

Vigtigt:

- Når der laves dej til brød anbefaler vi at dejportionen ikke overstiger 400 gr. mel.
- Ved tunge blandinger som dej bør håndmikseren ikke anvendes i mere end 3 minutter ved enhver 5 minutters periode, da beskyttelsesanordningen kan sætte i gang. Sluk for håndmikseren så snart du har opnået den ønskede konsistens.
- For at beskytte din håndmikser er denne udstyret med en beskyttelsesanordning, som gør at håndmikseren ikke kan betjenes, hvis den er overbelastet. Hvis dette skulle forekomme: sluk, vent et par minutter og sæt derefter stikket i kontakten igen.

rengøring

- Husk altid at slukke, tage stikket ud og fjerne piskerisene, dejkroge eller ballonpiskeriset før rengøring.
- Nedsænk aldrig håndmikserens hoveddel i vand og lad aldrig den strømførende ledning eller stikkontakt blive våde.
- Anvend aldrig skrappe rengøringsmidler til rengøring af håndmikserens dele.

piskeris, dejkroge, ballonpiskeris

- Rengør i hånden eller i opvaskemaskine og tør efter.

håndmikserens hoveddel og opbevaringsenhed til køkkenbordet

- Tør over med en tør eller let fugtig klud og tør efter.

ledningen

- Se efter om mad er blevet fanget i ledningen, og fjern det forsigtigt med en fugtig klud. Tør efter. Må ikke nedsænkes i vand.

service og kundepleje

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD-reparatør.

Hvis du har brug for hjælp med:

- at bruge apparatet eller
 - servicering eller reparation
 - skal du henvende dig i den forretning, hvor maskinen er købt.
-
- Designet og udviklet af Kenwood i Storbritannien.
 - Fremstillet i Kina.



VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EU DIREKTIV 2002/96/EF.

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler, der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af uhensigtsmæssig bortskaffelse, og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af, og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

säkerhet

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.
- Se till att sladden är helt utdragen ur sladdhållaren innan du använder handmixern.
- Lägg aldrig handmixerns stomme i vatten och låt inte sladden eller stickkontakten bli våta.
- Håll fingrar, hår, kläder och redskap borta från delar som är i rörelse.
- Låt aldrig sladden komma i kontakt med varma ytor eller hänga ned så att ett barn kan nå den.
- Använd aldrig en skadad handmixer. Lämna in den för kontroll eller reparation: se 'service och kundtjänst'.
- Använd aldrig tillbehör som inte är godkända.
- Koppla alltid ur apparaten när den inte används, innan du sätter ihop eller tar loss delar och före rengöring.
- Maskinen kan användas av personer med begränsad fysisk eller mental förmåga eller begränsad känsel eller med bristande erfarenhet eller kunskap, om de övervakas eller får instruktioner om hur den ska användas på säkert sätt och förstår de medföljande riskerna.
- Om maskinen används på fel sätt kan det orsaka skador.
- Denna maskin ska inte användas av barn. Håll maskinen och sladden utom räckhåll för barn.
- Barn får inte lov att leka med apparaten. Lämna dem inte ensamma med den.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

innan du sätter i stickkontakten

- Se till att nätspänningen hos dig motsvarar den som visas på apparatens undersida.
- Den här apparaten följer EU-direktiv 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet och EU:s förordning nr 1935/2004 från 2004-10-27 om material som är avsedda för kontakt med livsmedel.

innan du använder handmixern första gången

- Diska delarna (se 'rengöring').

förklaring till bilder

- ① hastighetskontroll
- ② frigöringsknapp för redskap
- ③ vispar
- ④ degkrok med extra krage
- ⑤ degkrok utan extra krage
- ⑥ ballongvisp

använda handmixern

Mixerredskap:

Vispar – för tårter, kakor, smet, glasyr och fyllningar.

Degblandare – endast avsedd för jästblandningar.

Ballongvisp – används för vispning av lätta ingredienser som äggvitor, gräddde och pulverdesserter.

Använd inte ballongvispen till tjockflytande blandningar, som margarin och socker, då kan du skada vispen.

- 1 Kontrollera att hastighetsbrytaren är i läge off (av) genom att rikta O-symbolen på stavmixern mot prickén på sidan av hastighetsbrytaren. Montera visparna, degblandarna eller en ballongvisp genom att vrida och trycka tills du känner ett tydligt klick. Piggarna på redskapen ska vara riktade mot hålen.

Viktigt: Degkroken med kragen passar bara i det större uttaget. Ballongvispen passar i samtliga uttag.

- 2 Koppla in.
 - 3 Placera ingredienserna i en skål av lämplig storlek och för ned degblandaren/visparna eller ballongvispen i skålen.
 - 4 Dra hastighetskontrollen bakåt tills du når önskad hastighet (den första punkten på handmixerns stomme är långsam och hastighet 5 är snabb). Sätt punkten på sidan av hastighetskontrollen så att den är i linje med motsvarande hastighet.
- Öka hastigheten efterhand som blandningen tjocknar.
 - Öka hastigheten om maskinen arbetar hårt.
 - Flytta hastighetskontrollen framåt till pulsläget (P) om du vill styra motorn efter behov. Motorn är igång så länge som pulsläget är valt.

- 5 När blandningen har nått önskad konsistens vrid du tillbaka hastighetskontrollen till avstängt läge och lyfter därefter ut visparna/degkrokarna ur skålen.
- 6 Kontrollera att hastighetskontrollen är i avstängt läge och att handmixern är urkopplad innan du tar bort redskapen. Tryck på frigöringsknappen för redskap. Håll i redskapsskaften när du frigör redskapen.

viktigt!

- När du gör brödeg rekommenderar vi att degbelastningen inte överskrider 400 g mjöl.
- När det gäller tunga blandningar, t.ex. deg, ska handmixern inte användas längre än 3 minuter i någon 5-minutersperiod eftersom skyddsanordningen kan aktiveras. Stäng av den så snart som du fått rätt konsistens.
- Handmixern är utrustad med en skyddsanordning som stoppar den om den överbelastas. Om detta inträffar, stäng av, dra ut stickkontakten, vänta i några minuter och sätt sedan in stickkontakten igen.

rengöring

- Stäng alltid av apparaten, dra ut stickkontakten och demontera visparna, degblandarna eller ballongvispen före rengöring.
- Lägg aldrig handmixerns stomme i vatten och låt inte sladden eller stickkontakten bli våta.
- Diska aldrig delarna i slipande rengöringsmedel.

vispar, degkrokar, ballongvisp

- Diska för hand eller i diskmaskinen och torka torr.

handmixerns stomme och förvaringsenheten som kan ställas på arbetsbänken

- Torka av med en torr eller något fuktig trasa och torka torr.

spiralsladd

- Kontrollera om ingredienser har fastnat på spiralsladden och torka försiktigt bort dem med en fuktig trasa. Torka sedan torrt. Doppa inte ned den i vatten.

service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en auktoriserad KENWOOD-reparatör.

Om du behöver hjälp med:

- att använda apparaten eller
 - service eller reparationer
 - Kontakta återförsäljaren där du köpte apparaten.
-
- Konstruerad och utvecklad av Kenwood i Storbritannien.
 - Tillverkad i Kina.



VIKTIG INFORMATION FÖR KORREKT BORTSKAFFNING AV PRODUKTEN I ÖVERENSSTÄMMELSE MED EU-DIREKTIV 2002/96/EG.

När produktens livslängd är över får den inte slängas i hushållssoporna. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service.

När du avfallshanterar en hushållsmaskin på rätt sätt undviker du de negativa konsekvenser för miljön och hälsan som kan uppkomma vid felaktig avfallshantering. Du möjliggör även återvinning av materialen vilket innebär en betydande besparing av energi och tillgångar.

Norsk

Brett ut framsiden med illustrasjoner

sikkerhet

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.
- Sørg for at ledningen er helt viklet av ledningsvikleren før du bruker håndmikseren.
- Du må aldri legge selve håndmikseren i vann eller la ledningen bli våt.
- Hold fingre, hår, klesplagg og redskap unna bevegelige deler.
- La aldri ledningen berøre varme overflater eller henge ut over benkekanten der et barn kan få tak i den.
- Bruk aldri en skadet håndmikser. Få den ettersett eller reparert, se "service og kundetjeneste".
- Bruk aldri uautorisert tilbehør.
- Trekk alltid støpselet ut av kontakten når håndmikseren ikke er i bruk, før du setter på eller tar av deler, eller før rengjøring.
- Apparater kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, hvis de har fått tilsyn eller veiledning om trygg bruk av apparatet og de forstår farene det innebærer.
- Feil bruk av maskinen kan forårsake personskader.
- Dette apparatet må ikke brukes av barn. Hold apparatet og den tilhørende ledningen utenfor barns rekkevidde.
- Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen.

før du setter i støpselet

- Pass på at strømforsyningen stemmer overens med den som er oppgitt på undersiden av hurtigmikseren.
- Dette apparatet er i samsvar med EU-direktiv 2004/108/EU om elektromagnetisk kompatibilitet og EU-bestemmelse nr. 1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer som skal brukes i kontakt med mat.

før du bruker håndmikseren for første gang

- Vask alle delene (se "rengjøring").

deler

- ① hastighetsbryter
- ② utløserknapp til redskap
- ③ visper
- ④ eltekrok med ekstra krage
- ⑤ eltekrok uten ekstra krage
- ⑥ ballongvisp

slik bruker du håndmikseren

Blanderredskapene:

Visper – brukes til å lage kaker, småkaker, wienerbrød, glasur og fyll.

Eltekroker – brukes kun til deig med gjær.

Ballongvisp – brukes til å vispe lette ingredienser som f.eks. eggehviter, kremfløte og raske desserter.

Ballongvisp må ikke brukes til tyngre blandinger som f. eks smør og sukker ettersom dette vil skade vispen.

- 1 Sørg for at hastighetskontakten står på slukket ved å anbringe symbolet, O, på håndmikseren rett overfor prikken på siden av hastighetskontakten. Sett vispen, eltekroken eller ballongvispen i. Drei og trykk inntil det høres et tydelig klikk. Merkene på redskapenes skaft skal være rett overfor innføringshullene i håndmikseren.
Viktig: Eltekroken med den tilhørende kraven passer kun inn i det største av håndmikserens to innføringshull.
- 2 Sett støpselet i kontakten.
- 3 Bland ingrediensene i en passende stor skål og plasser vispen/eltekroken eller ballongvisken i skålen.
- 4 Dra hastighetsbryteren bakover for å nå ønsket hastighet (den først prikken på selve håndmikseren er sakte, og 5 er hurtig). Sett prikken på siden av hastighetsbryteren på linje med korresponderende hastighet.
- Når blandingen tykner skal du øke hastigheten.
- Hvis håndmikseren går tregt skal du øke hastigheten.
- Flytt hastighetsbryteren framover til pulsfunksjon (P) for å bruke motoren etter behov. Motoren går så lenge som pulsfunksjonen holdes på plass.

- 5 Når blandingen har nådd ønsket konsistens skal du flytte hastighetsbryteren tilbake til av-posisjonen, og deretter løfte vispene/eltekrokene ut av bollen.
- 6 For å fjerne redskapen skal du sikre at hastighetsbryteren er slått av og støpselet trukket ut. Trykk på utløserknappen til redskapen. Hold i redskapsskaftene når du støter ut redskap

viktig:

- Når du lager brøddeig anbefaler vi at deigen ikke inneholder mer enn 400 g mel.
- Med tunge blandinger, f.eks. deig, skal du ikke bruke håndmikseren i mer enn 3 minutter i løpet av en 5 minutters periode, da verneinnretningen kan koples inn. Slå den av så snart du har fått riktig konsistens.
- Håndmikseren beskyttes av en verneinnretning som stanser den hvis den overbelastes. Hvis dette skjer skal du slå av mikseren, trekke ut støpselet, vente et par minutter og så sette støpselet i kontakten igjen.

rengjøring

- Husk alltid på å slukke, koble fra og fjerne vispene, eltekrokene eller ballongvispen før rengjøring.
- Legg aldri selve håndmikseren i vann, eller la ledningen bli våt.
- Bruk aldri skuremidler til å rengjøre delene.

visp, eltekrok, ballongvisp

- Vask for hånd eller i oppvaskmaskinen, og tørk.
- **selve håndmikseren og oppbevaringsenheten**
- Tørk av med en tørr til lett fuktet klut, og tørk.

spiralledning

- Se etter om det sitter fast mat inni spiralledningen og fjern det forsiktig med en fuktig klut før du tørker av. Ikke legg den i vann.

service og kundetjeneste

- Dersom ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.
- Hvis du trenger hjelp med:
 - å bruke apparatet eller
 - service eller reparasjoner
 - kontakter du butikken du kjøpte apparatet i.
- Designet og utviklet av Kenwood i Storbritannia.
- Laget i Kina.



**VIKTIG INFORMASJON FOR KORREKT
AVHENDING AV PRODUKTET I SAMSVAR MED
EU-DIREKTIV 2002/96/EC.**

På slutten av levetiden må ikke produktet kastes som vanlig avfall.

Det må tas med til et lokalt kildesorteringssted eller til en forhandler som tilbyr tjenesten. Ved å avhende husholdningsapparater separat unngås mulige negative konsekvenser for miljø og helse som oppstår som en følge av feil avhending, og gjør at de forskjellige materialene kan gjenvinnes. Dermed blir det betydelige besparelser på energi og ressurser. Som en påminnelse om behovet for å kaste husholdningsapparater separat, er produktet merket med en søppelkasse med kryss over.

turvallisuus

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.
- Varmista ennen vatkaimen käyttämistä, että johto on kääritty kokonaan auki johtokelasta.
- Älä koskaan upota vatkaimen runkoa veteen äläkä anna pistokkeen tai johdon kastua.
- Pidä sormet, hiukset, vaatteet ja keittiötyövälineet loitolla liikkuvista osista.
- Älä anna johdon koskettaa kuumia pintoja tai roikkua siten, että lapsi voi tarttua siihen.
- Älä käytä vaurioitunutta vatkainta Toimita se tarkistettavaksi tai korjattavaksi. Lisätietoja on huolto ja asiakaspalvelu -kohdassa.
- Älä käytä lisälaitteita, joita valmistaja ei ole hyväksynyt.
- Irrota laitteen pistoke sähköpistorasiasta aina laitteen ollessa käyttämättömänä, ennen osien kiinnittämistä tai irrottamista ja ennen puhdistamista.
- Fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitteita, jos heidät on koulutettu käyttämään niitä turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat.
- Laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- Tätä laitetta ei saa antaa lasten käyttöön. Pidä laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
- Lapsia tulee pitää silmällä sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan

- Varmista, että sähkövirta vastaa laitteen pohjaan merkityjä tietoja.
- Tämä laite täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EU-direktiivin 2004/108/EU ja 27.10.2004 annetun elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvia materiaaleja säätelevän EU-määräyksen 1935/2004 vaatimukset.

ennen vatkaimen käyttämistä ensimmäistä kertaa

- Pese kaikki osat Puhdistus -kohdassa kuvatulla tavalla.

selite

- ① nopeudensäädin
- ② työvälilineen vapautuspainike
- ③ vispilät
- ④ ylimääräisellä kauluksella varustettu taikinakoukku
- ⑤ taikinakoukku ilman ylimääräistä kaulusta
- ⑥ pallovispilä

vatkaimen käyttäminen

Sekoitustyökalut:

Vispilät - käytetään kakku-, keksi- ja pasteijataikinoiden, kuorutusten ja täytteiden sekoittamiseen.

Taikinakoukut - käytetään hiivataikinoiden vaivaamiseen.

Pallovispilä - käytetään kevyiden aineosien vatkaimiseen, kuten munanvalkuaiset, kerma ja pikajälkiruoat.

Älä sekoita pallovispilän avulla raskaita aineksia, kuten margariinia ja sokeria. Muutoin vispilä voi vaurioitua.

- 1 Varmista, että virta on katkaistu eli että nopeudenvälitsin on O-symbolin kohdalla sauvasekoittimen rungossa ja piste on nopeudenvälitsimen vieressä. Kiinnitä vatkaimen vispilät, taikinakoukut tai pallovispilä. Käännä ja työnnä, kunnes osa napsahtaa paikoilleen. Työvälilineen varren kohoumat on kohdistettava aukkoihin oikein.

Tärkeää: Ylimääräisellä kauluksella varustettu taikinakoukku sopii vain suurempaan aukkoon. Pallovispilän voi kiinnittää kumpaan aukkoon tahansa.

- 2 Kytke virta.
- 3 Aseta aineosat sopivan kokoiseen kulhoon ja aseta vispilät, taikinakoukut tai pallovispilä kulhoon.
- 4 Vedä nopeudenvälitsinta taaksepäin, jotta laite saavuttaa oikean nopeuden. Yksi piste kuvaa hidasta nopeutta, viisi suurta nopeutta. Kohdista nopeudenvälitsimen sivussa näkyvä piste oikein.

- Jos seos sakenee, lisää nopeutta.
 - Jos sekoittaminen muuttuu työlääksi, lisää nopeutta.
 - Jos siirät nopeuskytkintä eteenpäin, laite toimii sykäyksittäin. Moottori toimii, kun kytkintä pidetään tässä asennossa.
- 5 Kun seos on haluamasi paksuista, pysäytä vatkain ja nosta vispilät tai taikinakoukut pois kulhosta.
 - 6 Kun irrotat työvälilineet, varmista, että nopeuskytkin on pysäytetyssä asennossa. Irrota pistoke pistorasiasta. Paina työvälilineen vapautuspainiketta. Pidä kiinni työvälilineiden varsista irrottaessasi ne.

Tärkeää:

- Tehdessäsi leipätaikinaa on suositeltavaa käyttää jauhoja enintään 400 grammaa.
- Jos seos on paksua, esimerkiksi taikinaa, käytä vatkainta enintään 3 minuuttia 5 minuutin aikana. Muutoin suojalaite voi laueta. Katkaise virta, kun haluamasi sakeus on saavutettu.
- Vatkaimessa on sen suojaamiseksi suojalaite, joka pysäyttää vatkaimen yliuomitusilanteessa. Jos näin käy, katkaise virta, irrota pistoke pistorasiasta, odota muutama minuutti ja työnnä pistoke takaisin pistorasiaan.

puhdistaminen

- Ennen puhdistamista katkaise virta, irrota pistoke pistorasiasta ja irrota vispilät, taikinakoukut tai pallovispilä.
- Älä koskaan upota vatkaimen runkoa veteen äläkä anna pistokkeen tai johdon kastua.
- Älä puhdista osia hankausaineilla.

vispilät, taikinakoukut, pallovispilä

- Pese käsin ja kuivaa tai pese astianpesukoneessa.

vatkaimen runko ja säilytysyksikkö

- Pyyhi kuivalla tai kostealla kankaalla ja kuivaa.

kierrejohto

- Tarkista, onko kierrejohtoon jäänyt ruokaa. Poista se varovaisesti kostealla rätillä ja kuivaa. Älä upota veteen.

huolto ja asiakaspalvelu

- Jos virtajohto vaurioituu, se on turvallisuussyistä vaihdettava. Vaihtotyön saa tehdä KENWOOD tai KENWOODIN valtuuttama huoltoliike.
 - Jos tarvitset apua
 - laitteen käyttämisessä tai
 - laitteen huolto- tai korjaustöissä,
 - ota yhteys laitteen ostopaikkaan.
-
- Kenwood on suunnitellut ja muotoillut Iso-Britanniassa.
 - Valmistettu Kiinassa.



TÄRKEITÄ OHJEITA TUOTTEEN HÄVITTÄMISEEN EUROOPAN UNIONIN DIREKTIIVIN 2002/96 MUKAISESTI.

Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä.

Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja vältty virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamilta terveysriskeiltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja. Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

Türkçe

Ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

güvenlik

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.
- El mikserini kullanmadan önce kordonun dolanmadığından emin olun.
- El mikserinin gövdesini asla suya sokmayın veya kordonun ya da fişin ıslanmasına izin vermeyin.
- Parmaklarınızı, saçlarınızı, giysilerinizi ve mutfak aletlerini hareketli parçalardan uzak tutun.
- Kablonun asla sıcak yüzeylere temasına izin vermeyin veya çocukların erişebileceği yerlere asmayın.
- Hiç bir zaman hasarlı el mikseri kullanmayın. Kontrol ya da tamir ettirin: bkz. 'servis ve müşteri hizmetleri'.
- Onaylanmamış eklentileri asla kullanmayın.
- Kullanılmadığında, parça takmadan veya çıkartmadan önce ya da temizlikten önce daima fişini çekin.
- Bu fiziki, algılama ya da zihinsel yetersizliği olan kişiler tarafından ya da yeterli deneyimi olmayan kişiler tarafından gözetim altında olmaları ve cihazın güvenli şekilde kullanımına ilişkin talimatları almaları ve olası tehlikeleri anlamaları şartıyla kullanılabilir.
- Cihazın hatalı kullanımı yaralanmaya neden olabilir.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kordonunu çocukların erişemeyeceği yerde tutun.
- Çocuklar cihazla oynamamaları gerektiği konusunda bilgilendirilmelidir.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

fişe takmadan önce

- Elektrik kaynağınızın cihazın alt tarafında gösterilenle aynı olduğundan emin olun.
- Bu cihaz Elektro Manyetik Uyumluluk ile ilgili AT direktifi 2004/108/AT ve gıda ile temas eden malzemeler hakkındaki AT yönetmeliği no. 1935/2004 - 27/10/2004 ile uyumludur.

el mikserinizin ilk kullanımından önce

- Parçaları yıkayın (bkz. 'temizleme').

parçalar

- ① hız anahtarı
- ② alet açma düğmesi
- ③ çırpıcılar
- ④ ek halkalı yoğurucu
- ⑤ ek halkasız yoğurucu
- ⑥ köpük çırpıcı

el mikserinin kullanımı

Karıştırma araçları:

Çırpıcı - kek, bisküvi, hamur işi, şekerli krema ve dolgu kreması yapımında kullanılır.

Yoğurucu - sadece mayalı karışımlarda kullanılır.

Köpük çırpıcı - yumurta beyazı, krema ve anında hazır tatlılar gibi hafif malzemeleri çırpma da kullanılır.

Köpük çırpıcıyı margarin ve şeker gibi daha ağır karışımlarda kullanmayın, çırpıcıya zarar verirsiniz.

- 1 O işareti, el mikserinin gövdesindeki hız düğmesinin yanındaki nokta hizasına getirerek hız düğmesinin kapalı olduğundan emin olun. Çırpıcıları, yoğurucuları veya köpük çırpıcıları yerleştirin – çevirin ve kesin bir klik hissedilene kadar itin. Alet milleri üzerindeki uçlar çıkış delikleri ile hizada olmalıdır.

Önemli: Ek halkalı yoğurucu sadece büyük çıkış deliğine uyacaktır. Köpük çırpıcı her iki çıkış deliğine de uyar.

- 2 Fişe takın.
 - 3 Uygun boyuttaki kasedeki malzemelerle birlikte çırpıcıları/yoğurucuları veya köpük çırpıcıları kaseye yerleştirin.
 - 4 İstenilen hıza erişmek için hız anahtarını geriye çekin (el mikserinin gövdesinin üzerindeki ilk nokta yavaştır ve hız 5 hızlıdır). Hız anahtarının yanındaki noktayı uygun hızla hizalayın.
- Karışım koyulaştıkça hızı artırın.
 - Eğer makine zorlanırsa hızı arttırın.

- Gerektiğinde motoru çalıştırmak için hız anahtarını puls konumuna (P) doğru ileriye doğru hareket ettirin. Motor, puls bu pozisyonda tutulduğu sürece çalışacaktır.
- 5 Karışım istenilen yoğunluğa eriştiğinde, hız anahtarını kapalı konuma getirin ve sonra çırpıcıları/yoğurucuları kasenin dışına çıkarın.
- 6 Aletleri çıkarmak için, hız anahtarının kapalı konumda olduğundan emin olun ve el mikserini fişten çekin. Alet çıkarma düğmesine basın. Aletleri çıkarırken alet milleri üzerinden tutun.

Önemli:

- Ekmek hamuru yaparken hamurun 400g'dan fazla un içermemesini tavsiye ediyoruz.
- Hamur gibi ağır karışımlar ile el mikserinizi, her 5 dakikalık periyodda koruma cihazı çalışabileceğinden 3 dakikadan fazla kullanmayın. Doğru kıvama erişir erişmez kapatın.
- El mikserinize korunması için, aşırı yüklendiğinde el mikserini durduracak olan bir koruma cihazı yerleştirilmiştir. Eğer bu meydana gelirse, kapatın, fişten çekin, birkaç dakika bekleyin ve sonra tekrar fişe takın.

temizleme

- emizlemeden önce daima kapatın, fişten çekin ve çırpıcıları, yoğurucuları veya köpük çırpıcıları çıkarın.
- El mikserinin gövdesini asla suya sokmayın veya kordonun ya da fişin ıslanmasına izin vermeyin.
- Parçaları temizlemek için asla temizleyici kullanmayın.

çırpıcı, yoğurucu, köpük çırpıcı

- Elde veya bulaşık makinesinde yıkayın, sonra kurulayın.

el mikseri gövdesi ve çalışma alanı depo ünitesi

- Hafif nemli bir bezle silin, sonra kurulayın.

spiral kablo

- Spiral kablo arasına sıkışmış olabilecek gıda maddelerini kontrol edin, nemli bir bezle dikkatle temizleyin sonar kurulayın. Suya sokmayın.

servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar görmüşse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değiştirilmelidir.

Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olursa:

- cihazınızın kullanımı veya
- servis veya tamir
- Cihazınızı satın aldığınız yerle bağlantı kurun.
- Kenwood tarafından İngiltere'de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin'de üretilmiştir.



ÜRÜNÜN AT DİREKTİFİ 2002/96/AT İLE UYUMLU OLARAK DOĞRU ŞEKİLDE BERTARAF EDİLMESİ İÇİN ÖNEMLİ BİLGİ.

Kullanım ömrünün sonunda ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

Ürün yerel yetkililerce belirlenmiş atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir satıcıya götürülmelidir. Ev aletlerinin ayrı bir şekilde atılması çevre üzerindeki olası negatif etkileri azaltır ve aynı zamanda mümkün olan malzemelerin geri dönüşümünü sağlayarak önemli enerji ve kaynak tasarrufu sağlar. Ev aletlerinin ayrı olarak atılması gerekliliğini hatırlatmak amacıyla üzeri çarpı ile işaretlenmiş çöp kutusu resmi kullanılmıştır.

bezpečnost

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.
- Před použitím ručního mixéru se ujistěte se, že napájecí kabel je zcela odmotaný z drážky na kabel.
- Nikdy nevkládejte těleso ručního mixéru do vody a zabraňte tomu, aby se kabel nebo zástrčka namočily.
- Prsty, vlasy, oblečení a nádobí uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí.
- Kabel nenechávejte viset dolů, aby jej nemohlo zachytit dítě.
- Váš ruční mixér nepoužívejte, pokud je poškozený. Nechejte jej zkontrolovat nebo spravit: viz části „Servis“ a „Péče o zákazníky“.
- Nikdy nepoužívejte nepovolené příslušenství.
- Pokud přístroj nepoužíváte, před montáží a demontáží dílů nebo před čištěním jej odpojte ze sítě.
- Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou spotřebič používat v případě, že jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou rizika, která jsou s používáním spojená.
- Nesprávné používání spotřebiče může způsobit zranění.
- Tento spotřebič nesmějí používat děti. Spotřebič a jeho kabel musí být mimo dosah dětí.
- Dohlédněte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

Před zapojením

- Ujistěte se, že jmenovité hodnoty napájecí sítě odpovídají údajům vyznačeným na spodní části přístroje.
- Tento spotřebič splňuje požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě a požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) 1935/2004 ze dne 27.10.2004 o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami.

Před prvním použitím ručního mixéru

- Všechny části umyjte (viz „Čištění“).

popis

- ① přepínač rychlosti
- ② tlačítko pro vyjmutí nástrojů
- ③ šlehače
- ④ hnětací hák s přidavným kroužkem
- ⑤ hnětací hák bez přidavného kroužku
- ⑥ metlička

obsluha vašeho ručního mixéru

Michací nástroje:

Šlehače – používají se k přípravě koláčů, buchet, polev a náplní.

Hnětací háky – používá se jen pro kynutá těsta.

Metlička – používá se ke šlehání řídkých ingrediencí, jako jsou bílky, smetana a instantní dezerty.

Nepoužívejte metličku na hustších směsích, jako je margarín a cukr – metlička by se poškodila.

- 1 Přepínač rychlosti otočte do vypnuté polohy tak, aby tečka na boku přepínače rychlosti byla nastavená na symbol O na těle ručního mixéru. Nasadte šlehače, hnětací háky nebo metličku – otočte a zatlačte, dokud neucítíte zacvaknutí. Výstupky na hřídelích nástrojů musí zapadnout do drážek v otvorech.

Důležité: Hnětací hák s přidavným kroužkem jde nasadit pouze do většího otvoru. Metličku jde nasadit do kteréhokoli z otvorů.

- 2 Přístroj zapojte do sítě.
 - 3 Do mísy vhodné velikosti dejte ingredience a pak do ní ponořte šlehače/hnětací háky nebo metličku.
 - 4 Přepínač rychlosti zatáhněte dozadu a zvolte požadovanou rychlost (první tečka na tělese ručního mixéru znamená pomalý chod a 5 znamená rychlý chod). Tečku na přepínači rychlosti nastavte na odpovídající rychlost.
- Jakmile směs začne houstnout, zvýšte rychlost.
 - Pokud se přístroj pohybuje ztěžka, zvýšte rychlost.

- Posuňte přepínač do polohy krátkodobé sepnutí (P) a motor bude běžet podle potřeby. Motor bude běžet, dokud budete držet přepínač v této poloze.

- 5 Jakmile směs dosáhne požadované hustoty, vraťte přepínač rychlosti do polohy vypnuto a potom vytáhněte šlehače/hnětací háky z mísy.

- 6 Pokud chcete nástroje demontovat, ujistěte se, že přepínač rychlosti je v poloze vypnuto a přístroj odpojte ze sítě. Stiskněte tlačítko pro uvolnění nástrojů. Nástroje při vytahování držte za hřídele.

Důležité upozornění:

- Pokud zpracováváte chlebové těsto, doporučujeme, abyste na jednu dávku těsta použili maximálně 400g mouky.
- V případě hustých směsí, např. těsta, ruční mixér nepoužívejte déle než 3 minuty v časovém úseku 5 minut; mohlo by dojít ke spuštění ochranného zařízení. Přístroj vypněte, jakmile docílíte požadované hustoty.
- Váš ruční mixér je vybaven ochranným zařízením, které ruční mixér zastaví, pokud dojde k jeho přetížení. Pokud k tomu dojde, vypněte jej, odpojte ze sítě, počkejte pár minut a potom jej připojte zpět do sítě.

čištění

- Před čištěním vždy vypněte, vytáhněte z elektrické zásuvky a odejměte šlehače, hnětací háky nebo metličku.
- Ruční mixér nikdy nevkládějte do vody a zabraňte tomu, aby se kabel nebo zástrčka namočili.
- Na čištění dílů přístroje nepoužívejte pískové přípravky.

šlehače, hnětací háky, metlička

- Umyjte ručně nebo v myčce, pak osušte.

Hlavní díl ručního mixéru a základna stojanů

- Přístroj umyjte suchým až lehce vlhkým hadříkem, potom jej vysušte.

spirálový kabel

- Zkontrolujte, zda se ve spirálovém kabelu nezachytily nějaké zbytky potravin a případně je opatrně odstraňte pomocí vlhkého hadříku a poté osušte. Neponořujte do vody.

servis a údržba

- Pokud by došlo k poškození napájecího kabelu, tak je z bezpečnostních důvodů nutné nechat napájecí kabel vyměnit od firmy KENWOOD nebo od autorizovaného servisního technika firmy KENWOOD.

Pokud potřebujete pomoc:

- se způsobem použití výrobku,
 - s jeho údržbou nebo s opravami,
 - obraťte se na tu prodejnu, kde jste výrobek koupili.
-
- Zkonstruováno a vyvinuto společností Kenwood ve Velké Británii.
 - Vyrobeno v Číně.



INFORMACE KE SPRÁVNÉMU ZPŮSOBU LIKVIDACE TOHOTO VÝROBKU PODLE SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2002/96/ES

Po ukončení doby provozní životnosti se tento výrobek nesmí likvidovat společně s domácím odpadem.

Výrobek se musí odevzdat na specializovaném místě pro sběr tříděného odpadu, zřizovaném městskou správou anebo prodejcem, kde se tato služba poskytuje. Pomocí odděleného způsobu likvidace elektrospotřebičů se předchází vzniku negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nevhodného nakládání s odpadem, a umožňuje se recyklace jednotlivých materiálů při dosažení významné úspory energií a surovin.

Pro zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je výrobek označený symbolem přeškrtnutého odpadkového koše.

Magyar

A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.

biztonság

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét!
- Ügyeljen rá, hogy a vezetéket teljesen letekerje a vezeték tartójáról, mielőtt a kézimixert használná.
- Soha ne merítse a kézimixer testét vízbe, és ügyeljen rá, hogy a vezeték vagy csatlakozó ne legyen nedves.
- Tartsa távol ujjait, haját, ruházatát és a konyhai eszközöket a mozgó alkatrészekről.
- A vezeték soha ne érjen forró felületekhez, és ne hagyja azt lelógni olyan helyen, ahol egy gyermek megfoghatja azt.
- Soha ne használjon sérült kézimixert. Ellenőriztesse és javíttassa meg: lásd “szerviz és ügyfélszolgálat”.
- Soha ne használjon nem engedélyezett tartozékot.
- Mindig húzza ki a készüléket, amikor nem használja, továbbá alkatrészek fel- vagy leszerelése, illetve tisztítás előtt.
- A készüléket üzemeltethetik olyanok is, akik mozgásukban, érzékelésükben vagy mentálisan korlátozottak, illetve nincs kellő hozzáértésük vagy tapasztalatuk, amennyiben a készüléket felügyelet mellett használják, vagy annak biztonságos használatára vonatkozóan utasításokkal látták el őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A készülék nem megfelelő használata sérülést okozhat.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. Ügyelni kell arra, hogy a készülékhez és zsinórjához gyermekek ne férjenek hozzá.
- A gyermekekre figyelni kell, nehogy a készülékkel játsszanak.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

csatlakoztatás előtt

- Ellenőrizze, hogy a háztartásában lévő hálózati feszültség paraméterei megegyeznek a készülék alján feltüntetettekkel.
- A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK irányelv, valamint az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról szóló 1935/2004/EK rendelet (2004. október 27.) követelményeinek.
- **mielőtt először használja a kézimixert**
- Mossa el az alkatrészeket (lásd "tisztítás").

a készülék részei

- ① sebességkapcsoló
- ② tartozék kioldó gomb
- ③ habverők
- ④ tészta dagasztó kiegészítő gallér
- ⑤ tészta dagasztó kiegészítő gallér nélkül
- ⑥ ballon habverő

a kézimixer használata

Keverőeszközök:

Keverővillák – tészták, kekszek, sütemények, bevonatok és töltelékek készítéséhez.

Dagasztóvillák – csak kelt tészták készítéséhez.

Ballon habverő – könnyű alkotóelemek felveréséhez, mint pl. tojásfehérje, tejszín és porból készülő desszertek.

A ballon habverőt ne használja sűrűbb keverékekhez (pl. margarin és cukor), mert a habverő károsodhat.

- 1 Ellenőrizze, hogy a sebességszabályozó kikapcsolt állásban legyen (a kézi mixeren lévő O szimbólum egy vonalban legyen a sebességszabályozón lévő ponttal). Helyezze be a keverővillákat, dagasztóvillákat vagy a ballon habverőt – elfordítva tolja be, amíg egy kattánást nem hall. Az eszközök tengelyén lévő füleknek illeszkedniük kell a lyukakhoz.
Fontos: Az extra galléros dagasztóvilla csak a nagyobb lyukba helyezhető be. A ballon habverő bármelyik lyukba behelyezhető.
- 2 Csatlakoztassa a készüléket.
- 3 A hozzávalókat öntse egy megfelelő méretű edénybe, majd merítse a keverővillákat/dagasztóvillákat vagy ballon habverőt az edénybe.
- 4 Húzza hátra a sebességkapcsolót, amíg eléri a kívánt sebességet (az első pont a kézimixer testén a lassú, és az 5. sebesség a leggyorsabb). Hozza egy vonalba a sebességkapcsoló oldalán lévő pontot a megfelelő sebesség jelzésével.

- Amint a keverék sűrűsödik, növelje a sebességet.
 - Ha a készülék "erőlködik", növelje a sebességet.
 - Tolja előre a sebességkapcsolót a nyomógombos pozícióba (P) a motor szakaszos működtetéséhez. A motor addig működik, amíg a nyomógombot bekapcsolt helyzetben tartja.
- 5 Amikor a keverék elérte a kívánt állapotot, állítsa vissza a sebességkapcsolót a kikapcsolt állásba és emelje ki a habverőket/dagasztókat a tálból.
 - 6 A tartozékok eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy a sebességkapcsoló kikapcsolt állásban legyen, és húzza ki a kézimixert. Nyomja meg a tartozék kioldó gombot. A tartozékok levétele során fogja meg azok szárait.

Fontos:

- Kenyértészta készítése során azt ajánljuk, hogy a tésztahoz ne használjon 400 g-nál több lisztet.
- Sűrű keverékek, például tészta esetén, ne használja a kézimixert 3 percnél tovább egy 5 perces időszakon belül, mert a biztonsági védelem bekapcsolhat. Kapcsolja ki azonnal a készüléket, amint elérte a megfelelő állapotot.
- A kézimixer el van látva biztonsági védelemmel, ami leállítja azt, ha azt túlterhelve üzemeltetik. Ha ez történne, kapcsolja ki, húzza ki a készüléket, várjon néhány percet, majd dugja be ismét

tisztítás

- A tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a dugaszt a konnektorból, és távolítsa el a keverővillákat, dagasztóvillákat vagy a ballon habverőt.
- Soha ne merítse a kézimixer testét vízbe, és ügyeljen rá, hogy a vezeték vagy csatlakozó ne legyen nedves.
- Soha ne használjon súrolószert a tisztításhoz.

keverővillák, dagasztóvillák, ballon habverő

- Mossa el kézzel vagy gépben, majd szárítsa meg.

kézimixer teste és asztali tárolóegység

- Törölje le száraz vagy enyhén nedves ronggyal, majd szárítsa meg.

spirálkábel

- Ellenőrizze, hogy nem tapadt-e étel a spirálkábelre. Ha igen, akkor egy nedves ruhával gondosan távolítsa el, majd szárítsa meg a kábelt. Soha ne merítse vízbe.

szerviz és vevőszolgálat

- Ha a hálózati vezeték sérült, azt biztonsági okokból ki kell cseréltetni a KENWOOD vagy egy, a KENWOOD által jóváhagyott szerviz szakemberével.

Ha segítségre van szüksége:

- a készülék használatával vagy
- a karbantartással vagy a javítással kapcsolatban,
- forduljon az elárusítóhelyhez, ahol a készüléket vásárolta.

- Tervezte és kifejlesztette a Kenwood az Egyesült Királyságban.
- Készült Kínában.



A TERMÉK MEGFELEŐ HULLADÉKKEZELÉSÉRE VONATKOZÓ FONTOS TUDNIVALÓK A 2002/96/EK IRÁNYELV ÉRTELMÉBEN

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad kommunális hulladékként kezelni.

A termék az önkormányzatok által fenntartott szelektív hulladékgyűjtő helyeken vagy az ilyen szolgáltatást biztosító kereskedőknél adható le.

Az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelése lehetővé teszi a nem megfelelő hulladékkezelésből adódó esetleges, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotóanyagainak újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és forrásmegtakarítás érhető el. A terméken áthúzott kerekese kuka szimbólum emlékeztet az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelésének szükségességére.

bezpieczeństwo

- Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje i zachowaj je na wypadek potrzeby skorzystania z nich przyszłości.
- Wyjmij wszystkie materiały pakunkowe oraz wszelkie etykiety.
- Zanim zaczniesz korzystać z ręcznego miksera, upewnij się, że przewód jest całkowicie wyciągnięty z rowka.
- Nigdy nie zanurzaj korpusu ręcznego miksera w wodzie, ani nie dopuszczaj do namaczania w wodzie przewodu lub wtyczki.
- Trzymaj z dala od ruchomych części miksera palce, włosy, ubrania i sztucce.
- Nigdy nie dopuszczaj do tego, by przewód dotykał gorących powierzchni, ani nie zostawiaj zwisającym, jeśli może go złapać dziecko.
- Nigdy nie korzystaj z uszkodzonego miksera. Oddaj go do sprawdzenia lub naprawy, patrz 'obsługa i ochrona konsumenta'.
- Nigdy nie korzystaj z nieoryginalnych dodatków.
- Zawsze odłączaj urządzenie od prądu, jeśli z niego nie korzystasz, zanim zaczniesz mocować lub zdejmować części, albo przed myciem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej lub osoby niemające doświadczenia ani wiedzy na temat zastosowania tych urządzeń, o ile korzystają z nich pod nadzorem odpowiedniej osoby lub otrzymały instrukcje dotyczące ich bezpiecznej obsługi i rozumieją zagrożenia związane z ich użytkowaniem.
- Stosowanie urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może grozić wypadkiem.
- Urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom. Urządzenie i przewód sieciowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Należy sprawować kontrolę nad dziećmi, żeby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego korzystania z urządzenia lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

przed podłączeniem do sieci

- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada danym znamionowym podanym na spodzie obudowy urządzenia.
- Urządzenie spełnia wymogi dyrektywy Wspólnoty Europejskiej nr 2004/108/WE, dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej oraz rozporządzenia WE nr 1935/2004 z dnia 27 października 2004 r., dotyczącego materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

zanim skorzystasz z ręcznego miksera po raz pierwszy

- Umyj części (patrz 'czyszczenie').

oznaczenia

- ① przełącznik prędkości
- ② przycisk do wyjmowania końcówek
- ③ końcówki do ubijania i mieszania
- ④ hak do zagniatania ciasta z kołnierzem
- ⑤ hak do zagniatania ciasta bez kołnierza
- ⑥ trzepaczka balonowa

eksploatacja ręcznego miksera

Końcówki miksujące:

Ubijaki – do przygotowywania różnego rodzaju ciast, ciastek, lukru, ciasta i nadzienia.

Końcówki do zagniatania – wyłącznie do zagniatania ciast drożdżowych.

Trzepaczka balonowa – udo ubijania lekkich składników, np. białek jaj, śmietany i deserów błyskawicznych.

Trzepaczki balonowej nie należy używać do mieszania gęstych składników, np. margaryny z cukrem – doprowadzi to do jej uszkodzenia.

- 1 Przełącznik prędkości ustawić w pozycji „wyłączony” – symbol O zwrócić z kropką znajdującą się z boku przełącznika. Zamocować ubijaki, końcówki do zagniatania lub trzepaczkę balonową – przekręcając je i wciskając aż da się odczuć wyraźne kliknięcie. Wypustki na trzonkach końcówek muszą zwrócić się z otworami gniazd.

Uwaga: końcówka do zagniatania z dodatkowym

kołnierzem pasuje wyłącznie do gniazda większego. Trzepaczkę balonową można natomiast zamocować w którymkolwiek z gniazd.

- 2 Podłączyć do prądu.
- 3 Składniki umieścić w odpowiedniej wielkości naczyniu i włożyć do niego ubijaki/końcówki do zagniatania lub trzepaczkę balonową.
- 4 Przesunąć przełącznik prędkości do tyłu, aby ustawić odpowiednią prędkość (pierwsza kreska na korpusie miksera oznacza najmniejszą prędkość, prędkość 5 – największą). Dopasuj kreskę na boku przełącznika prędkości do odpowiedniej prędkości.
- W miarę zagęszczania się masy zwiększaj prędkość.
- Jeśli końcówki ciężko chodzą, zwiększ prędkość.
- Przesunąć przełącznik prędkości do przodu, aby ustawić funkcję pulsacji (P). Silnik będzie chodził w tym trybie, dopóki przyciśnięty jest przycisk pulsacji.
- 5 Kiedy masa osiągnie pożądaną gęstość, ustaw przełącznik prędkości w pozycję off i wyciągnij końcówki do ubijania / haki z miski.
- 6 Zanim wyciągniesz narzędzia, upewnij się, że przełącznik prędkości znajduje się w pozycji off, i odłącz urządzenie od prądu. Wciśnij przycisk do wyjmowania końcówek. Przy wyjmowaniu końcówek, trzymaj je za metalowe części.

Uwaga:

- Przy robieniu ciasta chlebowego zalecana ilość mąki powinna wynosić nie więcej niż 400 g.
- Zagniatając gęste składniki, takie jak ciasto, nie korzystaj z miksera przez więcej niż 3 minuty w 5minutowych odstępach, ponieważ może włączyć się bezpiecznik. Wyłącz mikser, jak tylko uzyskasz pożądaną konsystencję.
- Aby chronić Twój ręczny mikser, wyposażyliśmy go w bezpiecznik, który włączy się i zablokuje działanie miksera w przypadku przeciążenia urządzenia. W takiej sytuacji wyłącz mikser, odłącz go od prądu, odczekaj parę minut i znowu podłącz do prądu.

czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia mikser należy wyłączyć, wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i wysunąć z niego ubijaki, końcówki do zagniatania lub trzepaczkę balonową.
- Nigdy nie zanurzaj korpusu ręcznego miksera w wodzie, ani nie dopuszczaj do namaczania w wodzie przewodu lub wtyczki.
- Nigdy nie korzystaj z abrazyjnych środków do mycia.

ubijaki, końcówki do zagniatania, trzepaczka balonowa

- Myć ręcznie lub w zmywarce, następnie wysuszyć.

korpus ręcznego miksera i podstawka do przechowywania końcówek i haków

- Przetrzyj suchą albo lekko wilgotną szmatką, następnie wysusz.

przewód spiralny

- Sprawdzić, do zwojów przewodu spiralnego nie dostały się resztki składników, ostrożnie usunąć je za pomocą wilgotnej ściereczki, a następnie osuszyć przewód. Nie zanurzać w wodzie.



UWAGI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO USUWANIA PRODUKTU, ZGODNIE Z WYMOGAMI DYREKTYWY WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ 2002/96/WE.

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami komunalnymi.

Należy go dostarczyć do prowadzonego przez władze miejskie punktu zajmującego się segregacją odpadów lub zakładu oferującego tego rodzaju usługi.

Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, wynikającego z nieodpowiedniego usuwania tego rodzaju sprzętu, oraz umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których sprzęt ten został wykonany, a w konsekwencji znaczną oszczędność energii i zasobów naturalnych. O konieczności osobnego usuwania sprzętu AGD przypomina umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

serwis i punkty obsługi klienta

- Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony przewód musi zostać wymieniony przez pracownika firmy KENWOOD lub upoważnionego przez firmę KENWOOD zakładu naprawczego.

Pomocy w zakresie:

- użytkowania urządzenia lub
- czynności serwisowych bądź naprawczych
- udziela punkt sprzedaży, w którym zakupiono urządzenie.
- Zaprojektowała i opracowała firma Kenwood w Wielkiej Brytanii.
- Wyprodukowano w Chinach.

ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει ξετυλιχτεί εντελώς από την εσοχή αποθήκευσης καλωδίου προτού χρησιμοποιήσετε το μίξερ χειρός.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη μονάδα του μίξερ χειρός σε νερό και μην αφήνετε το καλώδιο ή το φιν να βρέχονται.
- Να κρατάτε τα δάχτυλα, τα μαλλιά και τα ρούχα σας και τα σύνεργα κουζίνας μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να ακουμπά σε καυτές επιφάνειες, ούτε να κρέμεται ώστε να μπορεί να το πιάσει ένα παιδί.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μίξερ χειρός εάν έχει υποστεί βλάβη. Φροντίζετε να ελέγχετε ή να επισκευάζετε τις βλάβες: δείτε την ενότητα «σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών».
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μη εγκεκριμένα εξαρτήματα.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση εξαρτημάτων ή πριν από τον καθαρισμό.
- Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιούνται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Η κακή χρήση της συσκευής σας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό παρακολούθηση, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.

προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος συμπίπτει με εκείνη που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία της ΕΚ 2004/108/ΕΚ σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και τον κανονισμό ΕΚ υπ' αριθμόν 1935/2004 της 27/10/2004 σχετικά με τα υλικά που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.
- πριν από την πρώτη χρήση του μίξερ χειρός**
- Πλύντε τα μέρη της συσκευής. (βλ. «καθαρισμός»).

επεξήγηση συμβόλων

- ① διακόπτης ταχύτητας
- ② κουμπί απασφάλισης εργαλείων
- ③ χτυπητήρια
- ④ εξάρτημα ζυμώματος με πρόσθετο δακτύλιο
- ⑤ εξάρτημα ζυμώματος χωρίς πρόσθετο δακτύλιο
- ⑥ αβγοδάρτης

πώς χρησιμοποιείται

το μίξερ χειρός

Τα εξαρτήματα ανάμειξης:

Χτυπητήρια – χρησιμοποιούνται για να παρασκευάζετε κέικ, μπισκότα, γλυκά, γλάσο και γέμιση γλυκών.

Εξαρτήματα ζυμώματος – χρησιμοποιούνται μόνο για μείγματα με μαγιά.

Αβγοδάρτης – χρησιμοποιείται για το χτύπημα ελαφρών υλικών, όπως για ασπράδια αβγών, κρέμα και επιδόρπια στιγμιαίας παρασκευής.

Μην χρησιμοποιείτε τον αβγοδάρτη για πιο βαριά μείγματα όπως μαργαρίνη με ζάχαρη, γιατί θα προκαλέσετε βλάβη στο εξάρτημα.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ταχύτητας είναι κλειστός (θέση off), ευθυγραμμίζοντας το σύμβολο Ο της μονάδας του μίξερ χειρός με την κουκκίδα που υπάρχει στο πλάι του διακόπτη ταχύτητας. Εισαγάγετε τα χτυπητήρια, τα εξαρτήματα ζυμώματος ή τον αβγοδάρτη – στρέψτε και πιέστε μέχρις ότου ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ. Οι γλωττίδες στους άξονες των εξαρτημάτων πρέπει να ευθυγραμμιστούν με τις οπές εξόδου.

Σημαντικό: Το εξάρτημα ζυμώματος με τον πρόσθετο δακτύλιο εφαρμόζει μόνο στη μεγαλύτερη οπή εξόδου. Ο αβγοδάρτης εφαρμόζει σε όλες τις οπές εξόδου.

- 2 Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
- 3 Χρησιμοποιήστε ένα μπλάν κατάλληλου μεγέθους για τα υλικά και τοποθετήστε τα χτυπητήρια/εξαρτήματα ζυμώματος ή τον αβγοδάρτη μέσα στο μπλάν.

- 4 Σύρετε το διακόπτη ταχύτητας προς τα πίσω για να ρυθμίσετε την ταχύτητα που θέλετε (η πρώτη κουκκίδα στη μονάδα του μίξερ χειρός αντιστοιχεί στη χαμηλή ταχύτητα και η θέση 5 στην υψηλή ταχύτητα). Ευθυγραμμίστε την κουκκίδα στο πλάι του διακόπτη ταχύτητας με την αντίστοιχη ταχύτητα.

- Καθώς πήζει το μείγμα, αυξάνετε την ταχύτητα.
- Εάν η συσκευή καταπονείται, αυξήστε την ταχύτητα.
- Μετακινήστε το διακόπτη ταχύτητας προς τα εμπρός στη θέση λειτουργίας παλμού (P) για να λειτουργήσει το μοτέρ αναλόγως. Το μοτέρ λειτουργεί στη ρύθμιση παλμού για όσο διάστημα ο διακόπτης βρίσκεται σε αυτή τη θέση.

- 5 Όταν το μείγμα αποκτήσει την υφή που θέλετε, σύρετε το διακόπτη ταχύτητας στη θέση off (απενεργοποίηση) και απομακρύνετε τα χτυπητήρια/εξαρτήματα ζυμώματος από το μπλάν.

- 6 Για να αφαιρέσετε τα εργαλεία, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ταχύτητας βρίσκεται στη θέση off και αποσυνδέστε το μίξερ χειρός από την πρίζα. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης εργαλείων. Κρατήστε τα εργαλεία από τους άξονές τους καθώς τα βγάζετε.

Σημαντικό:

- Όταν αναμειγνύετε ζύμη για ψωμί, συνιστάται το αλεύρι της ζύμης να μην ξεπερνά τα 400 γρ.
- Για πηχτά μείγματα, όπως η ζύμη, μην χρησιμοποιείτε το μίξερ χειρός για περισσότερο από 3 λεπτά σε οποιοδήποτε κύκλο 5 λεπτών, καθώς ενδέχεται να ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός προστασίας. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας μόλις η ζύμη αποκτήσει τη σωστή υφή.
- Για λόγους προστασίας, το μίξερ χειρός διαθέτει μηχανισμό προστασίας που σταματά τη λειτουργία του, όταν υπερφορτωθεί. Εάν ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός προστασίας, θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την πρίζα, περιμένετε ένα-δύο λεπτά και, στη συνέχεια, συνδέστε την ξανά στην πρίζα.

καθαρισμός

- Να θέτετε πάντα τη συσκευή εκτός λειτουργίας, να την αποσυνδέετε από την πρίζα και να αφαιρείτε τα χτυπητήρια, τα εξαρτήματα ζυμώματος ή τον αβγοδάρτη προτού την καθαρίσετε.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη μονάδα του μίξερ χειρός σε νερό και μην αφήνετε το καλώδιο ή το φις να βρέχονται.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αποξεστικά προϊόντα για να καθαρίσετε τα μέρη της συσκευής.

χτυπητήρια, εξαρτήματα ζυμώματος, αβγοδάρτης

- Πλύνετε στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων και τα στεγνώνετε.

μονάδα μίξερ χειρός και επιτραπέζια μονάδα αποθήκευσης

- Σκουπίζετε με ελαφρώς υγρό πανί και μετά με στεγνό.

καλώδιο σπирάλ

- Ελέγξτε εάν έχουν μείνει ίχνη τροφής στο καλώδιο σπирάλ και αφαιρέσετε τα με υγρό πανί, έπειτα στεγνώστε. Μην βυθίζετε σε νερό.

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της KENWOOD.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της συσκευής ή
- το σέρβις ή τις επισκευές
- επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.
- Σχεδιάστηκε και αναπτύχθηκε από την Kenwood στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Κατασκευάστηκε στην Κίνα.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται

με τα αστικά απορρίμματα.

Πρέπει να απορριφθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής απορριμμάτων που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στους φορείς που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η χωριστή απόρριψη μιας οικιακής ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη απόρριψη και επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής απόρριψης οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

bezpečnosť

- Starostlivo si prečítajte tieto inštrukcie uschovajte ich pre budúcnosť.
- Odstráňte všetky obaly a štítky.
- Pred použitím ručného šľahača sa ubezpečte, či je prírodná elektrická šnúra úplne odmotaná z priestoru na navíjanie šnúry.
- Nikdy nenamáčajte telo ručného šľahača do vody a elektrickú šnúru ani zástrčku nevystavujte vlhkosti.
- Prsty, vlasy, oblečenie a kuchynské náradie držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.
- Nikdy nekladte prírodnú elektrickú šnúru na horúce predmety, ani ju nenechávajte visieť tak, aby ju mohli uchopiť deti.
- Nikdy nepoužívajte poškodený ručný šľahač. Poškodené zariadenie dajte skontrolovať alebo opraviť: pozri časť „servis a starostlivosť o zákazníkov“.
- Nikdy nepoužívajte žiadne neschválené príslušenstvo.
- Ak zariadenie nepoužívate, pred založením alebo zložením jednotlivých častí alebo pred čistením ho vždy najprv odpojte zo siete.
- Osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti, majú o takýchto zariadeniach málo vedomostí alebo majú s takýmito zariadeniami málo skúseností, môžu toto zariadenie používať len pod dohľadom alebo po poučení o jeho bezpečnej obsluhu, pričom musia rozumieť súvisiacim rizikám.
- Nesprávne používanie tohto zariadenia môže spôsobiť zranenie.
- Deti toto zariadenie nesmú používať. Toto zariadenie a jeho elektrickú šnúru držte mimo dosahu detí.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zaručilo, že sa nebudú s týmto zariadením hrať.
- Toto zariadenie používajte len v domácnosti na stanovený účel. Firma Kenwood nepreberie žiadnu zodpovednosť za následky nesprávneho používania zariadenia, ani za následky nerešpektovania týchto inštrukcií.

pred zapojením do siete

- Overte si, či má elektrická sieť také isté parametre, aké sú uvedené na spodnej strane zariadenia.
- Toto zariadenie spĺňa požiadavky európskej smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite a nariadenia č. 1935/2004 zo dňa 27.10.2004 o materiáloch a predmetoch určených pre styk s potravinami.

pred prvým použitím ručného šľahača

- Poumývajte jednotlivé časti (pozri časť „čistenie“).

legenda

- ① prepínač rýchlostí
- ② tlačidlo na uvoľnenie nástroja
- ③ šľahače
- ④ hnetáč s prídavným prstencom
- ⑤ hnetáč bez prídavného prstenca
- ⑥ metlička

používanie ručného šľahača

Miešacie náradie:

Šľahače – používajú sa na prípravu koláčov, sušienok, pečiva, poliev a plniek.

Hnetacie háky – používajú sa len na kysnuté cesto.

Metlička – používa sa na šľahanie riedkych zložiek, ako sú vaječné bielka, smotana a instantné dezerty.

Nepoužívajte metličku na hustejšie zmesi, ako je margarín a cukor – metlička by sa poškodila.

- 1 Prepínač rýchlostí otočte do vypnutej polohy tak, aby bodka na boku prepínača rýchlostí bola nastavená na symbol O na tele ručného mixéra. Nasadte šľahače, hnetacie háky alebo metličku – otočte a zatlačte, kým nepocítite zacvaknutie. Výstupky na hriadeľoch nástrojov musia zapadnúť do drážok v otvoroch.
Dôležité upozornenie: Hnetací hák s prídavnou objímkou možno založiť len do väčšieho otvoru. Metličku možno založiť do ktoréhokoľvek otvoru.

- 2 Zapojte zariadenie do siete.

- 3 Do misy vhodnej veľkosti dajte zložky a vložte do nej šľahače/hnetacie háky alebo metličku.

- 4 Prepínač rýchlostí potiahnite dozadu na požadovanú rýchlosť (prvá bodka na tele ručného šľahača označuje pomalú rýchlosť, najvyššia je rýchlosť 5). Bodku na boku prepínača rýchlostí zarovnajete s označením príslušnej rýchlosti.

- Ak zmes začne hustnúť, zvýšte rýchlosť.
- Ak začne zariadenie spomaľovať, zvýšte rýchlosť.
- Ak chcete spúšťať motor podľa potreby, posuňte prepínač rýchlostí dopredu do polohy impulzov (P). Motor bude bežať, kým sa ovládač impulzov bude nachádzať v príslušnej polohe.

- 5 Keď zmes dosiahne požadovanú konzistenciu, vráťte prepínač rýchlostí do vypnutej polohy a vyberte šľahače/hnetacie z nádoby.

- 6 Ak chcete vybrať nástroje, uistite sa, že prepínač rýchlostí je vo vypnutej polohe a odpojte ručný šľahač zo siete. Stlačte tlačidlo na uvoľnenie nástroja. Pri vysúvaní nástrojov držte nástroje za ich násady.

Dôležité upozornenie:

- Pri príprave cesta na chlieb vám odporúčame, aby dávka cesta nepresiahla 400 g múky.
- Pri hustých zmesiach, ako je cesto, nepoužívajte ručný šľahač dlhšie ako tri minúty v päťminútových intervaloch, čo slúži ako ochrana chodu zariadenia. Hneď ako dosiahnete správnu konzistenciu, vypnite zariadenie.
- Váš ručný šľahač je vybavený ochranou, ktorá ho v prípade preťaženia zastaví, čím sa zariadenie chráni. V takom prípade ho vypnite, odpojte zo siete, počkajte pár minút a potom ho znova zapojte do siete.

čistenie

- Pred čistením vždy vypnite, odpojte z elektrickej siete a vyberte šľahače, hnetacie háky alebo metličku.
- Nikdy nenamáčajte telo ručného šľahača do vody a elektrickú šnúru ani zástrčku nevystavujte vlhkosti.
- Nikdy nepoužívajte na čistenie jednotlivých častí abrazívne čistiace prostriedky.

šľahače, hnetacie háky, metlička

- Umyte ručne alebo v umývačke riadu a vysušte.

telo ručného šľahača a jednotka na skladovanie na pracovnej ploche

- Poutierajte suchou alebo mierne navlhčenou handričkou a vysušte.

špirálovitá elektrická šnúra

- Skontrolujte, či v nej nie sú zachytené nejaké kúsky potravín. Ak sú, opatrne ich z nej odstráňte vlhkou handričkou a potom ju utrite do sucha. Neponárajte ju do vody.

servis a starostlivosť o zákazníkov

- Keď sa poškodí prírodná elektrická šnúra, musí ju z bezpečnostných príčin vymeniť alebo opraviť firma KENWOOD alebo pracovníci oprávnení firmou KENWOOD.

Pokiaľ potrebujete pomoc pri nasledovných problémoch:

- používanie vášho zariadenia
- servis alebo opravy
- Kontaktujte obchod, v ktorom ste si zariadenie zakúpili.
- Navrhnuté a vyvinuté spoločnosťou Kenwood v Spojenom kráľovstve.
- Vyrobené v Číne.



DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA NA SPRÁVNU LIKVIDÁCIU PRODUKTU PODĽA EURÓPSKEJ SMERNICE 2002/96/ES.

Po skončení životnosti produktu sa tento produkt nesmie jednoducho vyhodiť spolu s domovým odpadom. Musí sa odovzdať na príslušné zberné miesto na roztriedenie odpadu alebo dílerovi, ktorý sa postará o takúto likvidáciu.

Separátnou likvidáciou domácich spotrebičov sa vyhneme negatívnym následkom na životné prostredie a zabránime ohrozeniu zdravia vzniknutého nevhodnou likvidáciou. Umožní sa tak aj recyklácia základných materiálov, čím sa dosiahne značná úspora energií a prírodných zdrojov. Na pripomenutie nutnosti separátnej likvidácie domácich spotrebičov je produkt označený preškrtnutým kontajnerom na zber domáceho odpadu.

Заходи безпеки

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Зніміть упаковку та всі етикетки.
- Перед використанням ручного міксера повністю розмотайте шнур.
- Не опускайте корпус ручного міксера у воду і не допускайте попадання вологи на шнур або вилку.
- Не наближайте пальці, волосся, елементи одягу та кухонне приладдя до рухомих деталей.
- Не допускайте звисання шнура у місцях, де до нього може дотягнутися дитина та слідкуйте за тим, щоб шнур не торкався гарячої поверхні.
- Не використовуйте пошкоджений ручний міксер. Перевірка або ремонт здійснюються у спеціальних центрах: дивіться розділ «Сервісне обслуговування».
- Не використовуйте насадки, що не призначені для цього приладу.
- Завжди відключайте прилад від мережі електропостачання, якщо ви ним не користуєтесь, перед установкою або зніманням деталей, а також перед чищенням.
- Не рекомендується користуватися цим приладом особам із обмеженими фізичними або ментальними можливостями або тим, хто має недостатньо досвіду в його експлуатації. Вищеназваним особам дозволяється користуватися приладом тільки після проходження інструктажу та під наглядом досвідченої людини і якщо вони розуміють пов'язані з цим ризики.
- Невірне використання цього приладу може привести до травм.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми. Тримайте прилад і шнур подалі від дітей.

- Не залишайте дітей без нагляду і не дозволяйте їм гратися із приладом.
- Цей прилад призначений виключно для використання у побуті. Компанія Kenwood не несе відповідальності за невідповідне використання приладу або порушення правил експлуатації, викладених у цій інструкції.

перед підключенням до мережі електропостачання

- Переконайтеся, що напруга електромережі у вашому домі відповідає показникам, вказаним на зворотній частині приладу.
- Цей прилад відповідає вимогам директиви ЄС 2004/108/ЄС «Електромагнітна сумісність» та положення ЄС № 1935/2004 від 27/10/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо пов'язані з їжею.

Перед першим використанням ручного міксера

- Вимийте всі деталі, (див. розділ 'Догляд та чищення')

Покажчик

- ① регулятор швидкості
- ② кнопка розблокування насадки
- ③ збивалки
- ④ мішалка з додатковим коміром
- ⑤ мішалка без додаткового коміру
- ⑥ каплеподібний вінчок

як користуватися ручним міксером

Насадки для змішування:

Збивалки - використовуються для приготування пирогів, бісквітів, тіста, глазурі та начинок.

Мішалки - використовуються лише для дріжджового тіста.

Каплеподібний вінчок - може збивати легкі інгредієнти, наприклад яєчні білки, вершки та десерти-напівфабрикати.

Не використовуйте цей вінчок для збивання густіших сумішей таких як маргарин або цукор. Ви можете пошкодити вінчок.

- 1 Переконайтеся, що регулятор швидкості знаходиться у положенні off (вимкнути), при якому позначка O на корпусі ручного міксера співпадає з позначкою крапки, позначеною на боці регулятора швидкості. Установіть збивалки, мішалки або вінчок. Для цього поверніть їх та натискайте, доки

не почуєте характерне клацання. Фіксатори, розташовані на валах насадки, мають співпадати із вихідними отворами на корпусі.

Важливо Мішалка з додатковим коміром встановлюється тільки у великий вихідний отвір. каплеподібний вінчок можна встановлювати у будь-який отвір.

- 2 Підключіть прилад до мережі електропостачання.
- 3 Покладіть інгредієнти у ємність відповідних розмірів та опустіть збивалки, мішалки або вінчик у чашу.
- 4 Пересувajte регулятор швидкості у зворотному напрямку, доки не досягнете необхідної швидкості (перша крапка на корпусі ручного міксера - повільна швидкість, а швидкість 5 - висока). Установіть регулятор швидкості так, щоби крапка на боці регулятора співпадала із відповідною швидкістю.
- Коли суміш стане густішою, збільшить швидкість.
- Якщо прилад уповільнює роботу, збільшить швидкість.
- Пересуньте регулятор швидкості вперед у положення (P) (імпульсний режим), щоби двигун працював у належному режимі. Електродвигун буде працювати в імпульсному режимі, доки регулятор швидкості буде знаходитися у відповідному положенні.
- 5 Як тільки ви отримаєте бажану консистенцію, пересуньте регулятор швидкості у положення off (вимкнути) та вийміть збивалки/мішалки.
- 6 Перед знімання насадок, пересуньте регулятор швидкості у положення off (вимкнути) та відключіть ручний міксер від мережі електропостачання. Натисніть кнопку розблокування насадки. Знімаючи насадки, утримуйте їх за вал.

Увага:

- Під час приготування тіста для хліба не рекомендується завантажувати більше 400 г борошна.

- Перемішуючи густі суміші, не використовуйте ручний міксер протягом більш, ніж 3 хвилин впродовж будь-яких 5 хвилин, адже може спрацювати захисний пристрій. Вимикайте прилад, як тільки ви отримаєте бажану консистенцію.
- З метою подовження терміну експлуатації ручний міксер обладнаний пристроєм для захисту, який вимикає міксер у разі перевантаження. Якщо таке трапиться, вимкніть прилад, відключіть його від мережі електропостачання, зачекайте декілька хвилин, а потім знову підключіть до мережі електропостачання.

Чищення

- Перед чищенням завжди вимикайте прилад, відключайте його від мережі електропостачання та знімайте збивалки, мішалки або вінчок.
- Не опускайте корпус ручного міксера у воду і не допускайте попадання вологи на шнур або вилку.
- Не використовуйте абразивні матеріали для чищення деталей.

збивалки, мішалки та вінчок

- Помийте вручну або у посудомийній машині, потім просушіть.

Корпус ручного міксера та підставка для зберігання деталей

- Протріть сухою або вологою ганчіркою, потім просушіть.

спіральний дріт

- Якщо на дріт потрапили шматочки їжі, протріть його вологою ганчіркою та просушіть. Не занурюйте у воду.

Обслуговування та ремонт

- Пошкоджений шнур живлення із метою безпеки підлягає заміні на підприємствах фірми KENWOOD або в авторизованому сервісному центрі KENWOOD.

Якщо вам необхідна консультація з приводу:

- використання приладу або
- обслуговування, придбання запасних деталей або ремонту,
- зверніться до магазину, в якому ви придбали цей прилад.
- Спроектовано та розроблено компанією Kenwood, Об'єднане Королівство.
- Зроблено в Китаї.



ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО НАЛЕЖНОЇ УТИЛІЗАЦІЇ ПРОДУКТУ ЗГІДНО ІЗ ДИРЕКТИВОЮ ЕС 2002/96/ЕС.

Після закінчення терміну експлуатації не викидайте цей прилад з іншими побутовими відходами. Віднесіть прилад до місцевого спеціального авторизованого центру збирання відходів або до дилера, який може надати такі послуги. Відокремлена утилізація побутових приладів дозволяє уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людини, які виникають у разі неправильної утилізації, а також надає можливість переробити матеріали, з яких було виготовлено даний прилад, що, в свою чергу, зберігає енергію та інші важливі ресурси. Про необхідність відокремленої утилізації побутових приладів нагадує спеціальна позначка на продукті у вигляді перекресленого смітника на колесах.

الخدمة ورعاية العملاء

● في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله لأسباب متعلقة
بالسلامة من قبل KENWOOD أو مركز صيانة معتمد من قبل
KENWOOD.

- إذا أردت الحصول على مساعدة بشأن:
- استخدام الجهاز عمليات صيانة وإصلاحات
- اتصلي بالمتجر الذي اشتريته منه الجهاز.
- تصميم وتطوير Kenwood في المملكة المتحدة.
- صنع في الصين.



معلومات هامة حول كيفية التخلص الصحيحة من المنتج وفقا لتوجيه الاتحاد الأوروبي 2002/96/EC.

في نهاية العمر التشغيلي للجهاز، يجب عدم التخلص من الجهاز في
نفايات المناطق الحضرية.

بل يجب أخذه إلى مركز تجميع خاص بجهة محلية متخصصة في
التخلص من هذه النفايات أو إلى تاجر يقدم هذه الخدمة.
التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو منفصل، يجنب الآثار السلبية
المحتملة على البيئة والصحة والتي تنتج عن التخلص من هذه
النفايات بطريقة غير مناسبة، كما أن هذه العملية تسمح باسترداد
المواد المكونة الأمر الذي يتيح الحصول على وفورات كبيرة في مجال
الطاقة والموارد. للتذكير بضرورة التخلص من الأجهزة المنزلية على
نحو منفصل، يوجد على الجهاز صورة مشطوبة لسلة قمامة ذات
عجلات.

- حركي مفتاح السرعات إلى موضع التشغيل النبضي (P) لتشغيل المحرك حسب الحاجة. سوف يعمل النبض طالما المفتاح في الوضع مضغوطاً.
- عند الوصول إلى القوام المطلوب للخليط، أعيدي مفتاح السرعات إلى موضع الإيقاف ثم ارفعي المضرب / العجانة عن وعاء الخلط.
- لإزالة الأدوات، تأكدي من وضع مفتاح السرعات على الوضع إيقاف وافصلي الخفاقة اليدوية عن مصدر التيار الكهربائي. اضغطي على مفتاح تحرير الأداة. امسكي محاور الأداة عند إزالتها عن الخفاقة. هام:
- عند تحضير عجين الخبز ننصح بآلا يتجاوز وزن العجين ٤٠٠ غرام من الدقيق.
- بالنسبة للخلطات الثخينة مثل العجين لا تستخدم الخفاقة اليدوية لا تستخدم الخفاقة لمدة أطول من ٣ دقائق بفواصل زمنية مقداره ٥ دقائق بين كل مرة تشغيل وحيث أنه من المحتمل تشغيل جهاز الحماية في حالة تجاوز هذه المدة. أوقفي تشغيل الجهاز بمجرد الحصول على القوام المطلوب.
- لحماية الخفاقة اليدوية، تم تركيب جهاز حماية يعمل على إيقاف الخفاقة اليدوية في حالة حدوث تحميل على الخفاقة. في حالة حدوث ذلك، أوقفي تشغيل الجهاز، افصليه عن مصدر التيار الكهربائي انتظري بعض الدقائق ثم وصله مرة أخرى بمصدر التيار الكهربائي.

التنظيف

- أوقفي دائماً تشغيل الجهاز وافصليه عن مصدر التيار الكهربائي ثم أزيلي الخفاقة أو العجانة الخفاقة البالونية قبل التنظيف.
- يحذر غمر جسم الخفاقة اليدوية في الماء أو تعرض السلك الكهربائي القابس للبلل.
- يحذر استخدام مواد كاشطة لتنظيف الأجزاء.
- **الخفاقة والعجانة والخفاقة البالونية**
- غسل بالأيدي أو في غسالة الأطباق ثم التجفيف.
- **جسم الخفاقة اليدوية ووحدة التخزين الأفقية**
- مسح بقطعة قماش رطبة، ثم التجفيف.
- **السلك الحلزوني**
- افحصي السلك وتأكدي من عدم وجود أية مكونات قد تكون التصقت بالسلك الحلزوني، في حالة وجود مكونات أزيليها بحذر باستخدام قطعة قماش رطبة ثم التجفيف بعد ذلك. لا تعمري في الماء.

قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي

- يجب التأكد من تماثل مواصفات المصدر الكهربائي مع المواصفات الموضحة على الجانب السفلي للجهاز.
- يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات الاتحاد الأوروبي 2004/108/EC بشأن التوافق الكهرومغناطيسي وتنظيمات الاتحاد الأوروبي رقم 1935/2004 الصادرة بتاريخ ٢٧/١٠/٢٠٠٤ والمتعلقة بالمواد المتلامسة مع الأطعمة.

قبل استخدام الخفاقة اليدوية للمرة الأولى

- اغسلي الأجزاء (راجع قسم "التنظيف").

الدليل

- ① مفتاح السرعات
- ② مفتاح تحرير الأداة
- ③ المضرب
- ④ عجانة مع عنق إضافي
- ⑤ عجانة بدون عنق إضافي
- ⑥ الخفاقة البالونية

لاستخدام الخفاقة اليدوية

أدوات التقليل:

- **الخفاقة** – تستخدم لتحضير الكعكات والبسكويت والمعجنات والغطاء السكري للحلوى والحشوات.
- **العجانة** – للاستخدام مع الخلطات المخمرة فقط.
- **الخفاقة البالونية** – تستخدم مع المكونات خفيفة القوام مثل بياض البيض والقشدة والحلويات سريعة التحضير.
- **لا تستخدم الخفاقة البالونية مع الخلطات ثخينة القوام مثل خلطة السمن والسكر – لأن ذلك سيتلف الخفاقة.**
- ١ تأكيد من توجيه مفتاح السرعات إلى موضع إيقاف التشغيل (Off) من خلال محاذاة الرمز (O) الموجود على جسم الخلاط اليدوي مع النقطة الموجودة على مفتاح السرعات. أدخل العجانة أو الخفاقة أو الخفاقة البالونية – فيها مع الضغط لحين الشعور بالتعشيق الجيد محدثة صوت طقطقة. يجب محاذاة الألسنة الموجودة على محوري الأداة مع فتحات المخرج.
- **هام:** العجانة المزودة بعنق إضافي تتناسب فقط مع فتحة المخرج الكبير. يمكن تركيب الخفاقة البالونية في أي من المخرجين.
- ٢ وصلي الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.
- ٣ أثناء وضع المكونات في سلطانية مناسبة الحجم، ضعي الخفاقة/العجانة أو الخفاقة البالونية في السلطانية.
- ٤ حركي مفتاح السرعات للخلف حتى الوصول إلى السرعة المطلوبة (أول نقطة على جسم الخفاقة اليدوية تشير إلى السرعة البطيئة بينما تشير السرعة ٥ إلى أقصى سرعة). حاذي النقاط الموجودة على جانب مفتاح السرعات مع السرعات المقابلة.
- كلما أصبح قوام الخليط غليظاً، ارفعي سرعة الخفاقة.
- في حالة الإحساس بوجود تحميل على الجهاز نتيجة الخليط الثخين، ارفعي سرعة الخفاقة.

عربي

الرجاء فتح الصفحة الامامية التي تحتوي على الرسومات التوضيحية

لسلامتك

- اقرأ هذه التعليمات بحرص واحتفظ بها لترجع لها في المستقبل
- اخلع كل مواد التغليف وأي ملصقات.
- تأكدي من فك كامل السلك الكهربى عن موضع لف السلك قبل استخدام الخفاقة اليدوية.
- يحذر غمر جسم الخفاقة اليدوية في الماء أو تعرض السلك الكهربى أو القابس للبلل.
- ابعدى الأصابع، الشعر، الملابس وأدوات المائدة بعيداً عن الأجزاء المتحركة.
- احذري ملامسة السلك لسطح ساخن أو تركه متدلياً في حالة وجود طفل فقد ينتزعه.
- لا تستخدمى الخفاقة اليدوية في حالة تلفها . يجب فحص الجهاز أو إصلاحه: راجعى قسم "الخدمة ورعاية العملاء".
- لا تستخدمى أية ملحقات غير معتمدة.
- افصلى الجهاز عن مصدر التيار الكهربى دائماً في حالة عدم استخدامه، قبل تركيب أو فك الأجزاء أو قبل التنظيف.
- يمكن استخدام الأجهزة من قبل أشخاص ذوي قدرات جسدية أو حسية أو عقلية منخفضة وممن هم دون خبرة أو معرفة باستخدام الأجهزة في حالة منحهم التعليمات الخاصة بالاستخدام أو الإشراف عليهم بحيث يمكنهم استخدامه بطريقة آمنة مع إدراك المخاطر التي تنطوي على استخدام الجهاز.
- قد يؤدي سوء استخدام الجهاز إلى حدوث إصابات.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال. احتفظي بالجهاز والسلك الكهربى بعيداً عن متناول الأطفال.
- يجب ملاحظة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- استخدم الجهاز في الاستخدام المنزلي فقط. لا تتحمل Kenwood أية مسؤولية في حالة تعرض الجهاز للاستخدام غير الصحيح أو عدم الالتزام بهذه التعليمات.



HEAD OFFICE: Kenwood Limited, 1-3 Kenwood Business Park, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

kenwoodworld.com

KENWOOD
CREATE MORE